

**ВОСЕМЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ
СЕССИЯ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

ТОМ 81

**ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Будапешт - 2013**

HU ISSN 2060 – 7423

Издатель: ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
H-1068 Budapest, Benczúr u. 25
Телефон: +(36 1) 461 80 10
E-mail: secretariat@danubecom-intern.org
Internet: <http://www.danubecommission.org>
Редактор: Секретариат Дунайской Комиссии
Отпечатано в Венгрии

Все права защищены.
Перепечатка, в том числе в отрывках,
запрещается.
Воспроизведение всей книги или любой ее
части запрещается без письменного
разрешения издателя.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Восемьдесят первая сессия

ДК/СЕС 81

ВОСЕМЬДЕСЯТ ПЕРВАЯ СЕССИЯ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

17 декабря 2013 г.

ТОМ 81

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
г. Будапешт – 2013 г.

О Г Л А В Л Е Н И Е

	Стр.
Список участников - ДК/СЕС 81/1	1
Повестка дня Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии – ДК/СЕС 81/2	5
Отчет о работе Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии	7
I. ПОСТАНОВЛЕНИЯ ВОСЕМЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ	
Постановление Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии о назначении господина Имре Матича на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по навигационным вопросам - ДК/СЕС 81/5	33
Постановление Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии о гармонизации "Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии" с положениями нового Трудового кодекса Венгрии - ДК/СЕС 81/6	35
Постановление Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии по проекту бюджета на 2014 г. - ДК/СЕС 81/9	38
Постановление Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам - ДК/СЕС 81/13	40

<p>II. ДОКЛАДЫ О РЕЗУЛЬТАТАХ ЗАСЕДАНИЙ РАБОЧИХ ГРУПП И СОВЕЩАНИЙ ЭКСПЕРТОВ в соответствии со статьей 6 Правил процедуры Дунайской Комиссии</p>	
<p>Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (26-29 ноября 2013 г.) - ДК/СЕС 81/4.....</p>	45
<p>Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (5-8 ноября 2013 г.) - ДК/СЕС 81/10 ...</p>	67
<p>Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (24-25 сентября 2013 г.) - ДК/СЕС 81/11</p>	99
<p>III. ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ ВОСЕМЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ</p>	
<p>Бюджет Дунайской Комиссии на 2014 г. - ДК/СЕС 81/8.....</p>	113
<p><i>Приложение 1</i> Смета расходов на 2014 г.</p>	115
<p><i>Приложение 2</i> Должностные оклады сотрудников.....</p>	119
<p><i>Приложение 3</i> Должностные оклады служащих.....</p>	120
<p><i>Приложение 4</i> Ориентировочный перечень участия работников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций, конференций и совещаний в 2014 г.</p>	121
<p><i>Приложение 5</i> Суточные и гостиница</p>	124
<p><i>Приложение 6</i> Перечень изданий Дунайской Комиссии, запланированных на 2014 г.</p>	125

<i>Приложение 7</i>	Перечень предметов инвентаря, приобретение которых запланировано на 2014 г.	130
<i>Приложение 8</i>	Расходы на проведение заседаний и совещаний Дунайской Комиссии в 2014 г.	132
	Ориентировочная повестка дня Восемьдесят второй сессии Дунайской Комиссии – ДК/СЕС 81/14	135
	Список документов, утвержденных Восемьдесят первой сессией, не включенных в данное издание, изданных отдельно или находящихся в архиве Секретариата	139

**СПИСОК УЧАСТНИКОВ
ВОСЕМЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ**

А. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

- | | | |
|--------------------------|---|---|
| г-н Антон КОЗУСНИК | - | Заместитель Представителя
Австрийской Республики
в Дунайской Комиссии |
| г-н Йоганнес ЛАЙБЕТСЕДЕР | - | Советник |

Болгария

- | | | |
|--------------------------|---|---|
| г-жа Бисерка БЕНИШЕВА | - | Представитель Республики
Болгарии в Дунайской Комиссии |
| г-н Георги ИВАНОВ | - | Заместитель Представителя |
| г-н Георги ЦВЕТКОВ | - | Эксперт |
| г-жа Надя ЖИВКОВА-ВАНЕВА | - | Эксперт |

Венгрия

- | | | |
|-------------------|---|---|
| г-н Миклош ЛЕНДЕЛ | - | Представитель Венгрии в
Дунайской Комиссии |
| г-н Янош ЖОЛДОШ | - | Эксперт |

Германия

- | | | |
|--------------------|---|--|
| г-н Уве КОХ | - | Заместитель Представителя
Федеративной Республики
Германии в Венгрии |
| г-н Клеменц КАУНЕ | - | Заместитель Представителя |
| г-н Даниэль КРЕМЕР | - | Советник |

Республика Молдова

- | | |
|------------------------|---|
| г-н Александру КОДРЯНУ | - Представитель Республики Молдовы в Дунайской Комиссии |
| г-н Владимир РУСНАК | - Заместитель Представителя |
| г-жа Ольга РОТАРУ | - Заместитель Представителя |
| г-н Игорь ЗАХАРИЯ | - Заместитель Представителя |

Россия

- | | |
|---------------------|---|
| г-н А.А. ТОЛКАЧ | - Представитель Российской Федерации в Дунайской Комиссии |
| г-жа И.В. ОРИНИЧЕВА | - Заместитель Представителя |
| г-н Ю.Н. ПАНКРАШКИН | - Эксперт |
| г-н С.В. КАНУРНЫЙ | - Эксперт |
| г-н С.А.ПЛАТОВ | - Эксперт |

Румыния

- | | |
|---------------------|--|
| г-н Валерикэ БОЖИЯН | - Заместитель Представителя Румынии в Дунайской Комиссии |
| г-н Мирча КРИСТЯ | - Эксперт |

Сербия

- | | |
|----------------------|--|
| г-н Радэ ДРОБАЦ | - Представитель Республики Сербии в Дунайской Комиссии |
| г-жа Елена ЦВИЯНОВИЧ | - Заместитель Представителя |

Словакия

- | | |
|-------------------|---|
| г-н Роман БУЖЕК | - Представитель Словацкой Республики в Дунайской Комиссии |
| г-н Матей ВАНИЧЕК | - Заместитель Представителя |

Украина

- г-н Юрий МУШКА - Представитель Украины
в Дунайской Комиссии
г-жа Виктория СВЕРЕНЯК - Заместитель Представителя

Хорватия

- г-н Гордан ГРЛИЧ РАДМАН - Представитель Республики Хорватии
в Дунайской Комиссии
г-н Иван БУШИЧ - Заместитель Представителя

В. Делегации стран, которым на основе Постановления Пятьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии был предоставлен статус наблюдателя (док. ДК/СЕС 59/34)

Греция

(Постановление ДК/СЕС 67/24)

- г-н Димитрис ЯННАКАКИС
г-н Апостолос МИХАЛОПУЛОС

Королевство Бельгия

(Постановление ДК/СЕС 72/12)

- г-н Пим БОНН

Чешская Республика

(Постановление ДК/СЕС 60/19)

- г-жа Катарина КОЛЕНИЧКОВА

С. Представители международных организаций

Центральная комиссия судоходства по Рейну

- г-н Ганс ВАН ДЕР ВЕРФ

Международная комиссия для бассейна реки Сава
(Постановление ДК/СЕС 71/15)

г-н Желько МИЛКОВИЧ

Международная комиссия по защите Дуная

г-н Иван ЗАВАДСКИЙ

Европейская Комиссия

г-н Димитриос ТЕОЛОГИТИС

П О В Е С Т К А Д Н Я

Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии

1. Информация о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае.
 - 1 а) Выступление начальника отдела в Генеральной дирекции мобильности и транспорта Европейской Комиссии господина Димитриоса Теологитиса.
 - 1 б) Информация Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии о мероприятиях, проведенных Секретариатом за период после последней сессии ДК.
2. Юридические вопросы
 - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (26-29 ноября 2013 г.) в части, касающейся юридических вопросов.
3. Финансовые вопросы
 - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (26-29 ноября 2013 г.) в части, касающейся финансовых вопросов.
 - б) Информация об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2013 году по состоянию на 15 ноября 2013 года.
 - с) Утверждение бюджета Дунайской Комиссии на 2014 год.
4. Навигационные вопросы
 - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (5-8 ноября 2013 г.) в части, касающейся навигационных вопросов.

5. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (5-8 ноября 2013 г.) в части, касающейся технических вопросов, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта.
6. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути
 - a) Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (24-25 сентября 2013 г.).
 - b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (5-8 ноября 2013 г.) в части, касающейся гидротехнических и гидрометеорологических вопросов.
7. Вопросы эксплуатации и экологии
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (5-8 ноября 2013 г.) в части, касающейся вопросов эксплуатации и экологии.
8. Статистические и экономические вопросы
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (5-8 ноября 2013 г.) в части, касающейся вопросов статистики и экономики.
9. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Восемьдесят второй сессии Дунайской Комиссии.
10. Разное.
 - a) Выставка почтовых марок в здании Министерства иностранных дел Венгрии по случаю 60-летнего юбилея размещения Дунайской Комиссии в Будапеште.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Восемьдесят первая сессия

ОТЧЕТ О РАБОТЕ
ВОСЕМЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

17 декабря 2013 г.
БУДАПЕШТ

Общие вопросы

1. Дунайская Комиссия (ДК) провела свою Восемьдесят первую сессию 17 декабря 2013 г. в здании Дунайской Комиссии в Будапеште под председательством г-жи Посла Бисерки БЕНИШЕВОЙ (Болгария).
2. В сессии согласно списку участников приняли участие 30 делегатов из 11 государств-членов ДК, представители государств-наблюдателей (Королевство Бельгия и Греция). Присутствовали также представители международных организаций: Центральной комиссии судоходства по Рейну (ЦКСР), Международной комиссии для бассейна реки Сава (МКБРС), Международной комиссии для защиты Дуная (МКЗД) и Европейской Комиссии (ЕК).
3. **Председатель** от имени руководства Дунайской Комиссии обратилась с приветствием к участникам сессии. Она особо приветствовала Представителя Венгрии в Дунайской Комиссии господина Посла Миклоша Лендела, который впервые принимал участие в работе сессии, и пожелала ему успешной работы на благо дунайского судоходства.
4. Согласно установившейся традиции, в начале сессии **Председатель** кратко охарактеризовала основные итоги работы дунайского судоходства в 2013 году и основные задачи Дунайской Комиссии на 2014 год. В частности, она отметила следующее:

Благоприятные навигационные условия, а именно отсутствие ледохода и весеннего половодья в период январь-май 2013 года, сформировали достаточно стабильный рынок перевозок, при этом флот на всем Дунае работал без ограничений по габаритам (для составов) и по осадке. В этой связи на всем Дунае объемы перевозок грузов в январе-мае 2013 г. стабилизировались на уровне, достигнутом в 2012 г.

Ограничение движения, а затем и остановка с 1 июня 2013 г. судоходства на Верхнем, а затем и на Среднем Дунае на 10-12 суток по причине катастрофического дождевого паводка именно в период относительной стабилизации рынка вызвали значительное снижение объемов перевозок в июне.

Резкое снижение уровней воды в июле-августе привело не только к снижению рабочих осадок флота, но и остановкам пассажирского и грузового флота на критических участках Нижнего Дуная.

Учитывая тот факт, что в течение трех последних лет на Дунае имели место экстремальные гидрологические явления, которые приводили к длительной остановке судоходства и несли угрозу его безопасности, представляется целесообразным активизировать работу Дунайской Комиссии по снижению навигационных рисков в судоходстве. Этому должна способствовать поддержка действий стран-членов ДК, связанных с реализацией положений Люксембургской Декларации (Declaration on Effective Waterway Infrastructure Maintenance of the Danube and Its Navigable Tributaries) от 7 июня 2012 г.

Особое внимание следует уделить работе по проблемам, касающимся инфраструктуры дунайского судоходства, опираясь на новую стратегию развития транспортной инфраструктуры Европейского Союза (TEN-T) на 2014-2020 гг. и на программу NAIADES II.

По-прежнему остается важной наша деятельность в рабочих группах и Управляющем комитете приоритетного направления 1а) Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона.

В работе по проблемам модернизации флота на Дунае, а также развития судоходного пути, профессиональной подготовки специалистов и организации сбора отходов с судов Дунайская Комиссия должна добиваться четкой общей позиции и максимально использовать потенциал проектов NEWADA-duo, HINT и Co-WANDA.

Открытие сессии и принятие повестки дня

5. Повестка дня (док. ДК/СЕС 81/2) была принята единогласно с учетом дополнений (подпункт 1 а), подпункт 1 b), пункт "Разное").

Принятие плана проведения сессии

6. План проведения сессии (док. ДК/СЕС 81/3)* был принят единогласно.

* В архиве Дунайской Комиссии.

1. Информация о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае

7. Г-н **Пакозди** (Венгрия), председатель Комитета по подготовке пересмотра Белградской Конвенции (далее - Подготовительный комитет), из-за заседания на международном уровне в Женеве не смог присутствовать на сессии, однако подготовил текст своего выступления, который зачитал Представитель Венгрии в Дунайской Комиссии г-н Лендел. В частности, в выступлении отмечалось:

"Что касается дебатов о будущей пересмотренной Конвенции, на последнем заседании Подготовительного комитета было решено предложить делегациям Румынии и Украины выступить с инициативой (инициативами) по статье 2 на следующем заседании Подготовительного комитета.

Я регулярно запрашиваю информацию о ходе переговоров между сторонами, которые держат меня в курсе дел. Принимая во внимание при тщательном изучении то, что переговоры между заинтересованными сторонами о территориальном применении пересмотренной Белградской Конвенции, по внешним признакам, зашли в тупик, а также в противовес предыдущим событиям, и учитывая недавние ноты по этому вопросу от Украины и Румынии, хочу предложить вам рассчитывать на то, что заседание Подготовительного комитета состоится в следующем году.

Я уверен в мудрости и осмотрительности Подготовительного Комитета, который я уже в течение длительного времени был готов созвать, а также непосредственно заинтересованных сторон, и выражаю надежду, что у нас появятся лучшие возможности для завершения текста пересмотренной Конвенции"

8. Информация о ходе пересмотра Белградской Конвенции, представленная от имени г-на Пакозди, была принята сессией к сведению.

1 а) Выступление начальника отдела в Генеральной дирекции мобильности и транспорта Европейской Комиссии господина Димитриоса Теологитиса

9. Г-н Теологитис представил программу NAIADES, предложенную Европейской Комиссией в интересах внутреннего судоходства, а также изложил некоторые идеи, касающиеся открывающихся возможностей для повышения качества внутреннего судоходства на всем европейском континенте. В частности, он отметил:

"В последнее время Центральная комиссия судоходства по Рейну выступила с инициативой, поддержанной затем Европейской Комиссией, о формулировании подходов к вопросу качества внутреннего судоходства.

Первая программа NAIADES Европейской Комиссии охватывала пять областей: развитие рынка, модернизацию флота, вопросы персонала, вопросы имиджа (реклама в пользу внутреннего судоходства) и инфраструктура. Программа NAIADES II была утверждена Европейской Комиссией 10 сентября 2013г.; она охватывает 4 документа: заявление о намерениях Европейской Комиссии, два предложения законодательного характера и документ об усилении экологической составляющей ("greening") флота.

Наша последняя программа основывается также на понятии качества, но концентрируется на нескольких сферах. Если в предыдущей программе NAIADES около 60 мероприятий группировались вокруг этих основных направлений работы, то сейчас мы ограничили рассматриваемые темы следующим: инфраструктура, инновации, рынок, эмиссия, персонал, интеграция внутреннего судоходства в логистические цепи и качество в сфере управления. Это нашло отражение и в подходах Центральной комиссии судоходства по Рейну, которая две недели назад изложила их на весьма успешном конгрессе в Страсбурге.

Начну с качества инфраструктуры. В Европе примерно десять дней назад в результате так называемой обычной законодательной процедуры были утверждены новые руководящие принципы для трансъевропейской сети и для выделения финансовых средств

согласно так называемой "Connecting Europe Facility" (CEF), то есть возможности создать общеевропейские сети. Эти возможности и это финансирование сгруппированы вокруг трех столпов: транспорт, энергия, телекоммуникация. В отношении транспорта с помощью европейских экспертов мы создали наброски системы, которая соединяет между собой важнейшие центры производства, потребления, а также порты как важнейшие точки поступления и отправки грузов в Европе. Данная система позволяет разумно и с опорой на существующие транспортные потоки связать все эти центры. В результате мы пришли к системе, которую мы называем "коридорами". Существуют "коридоры", которые состоят из крупных водных путей, начинающихся с Дуная и тянущихся на север по Рейну. Наступил исторический момент для Европы, поскольку эти сети отображают существующее десятилетиями регулирование свободы передвижения, свободного доступа на рынки, высокие стандарты в отношении безопасности и окружающей среды, короче говоря, все принципы, на которых строится Европейский Союз. При этом следует отметить, что Дунай представляет собой одну из важнейших осей, а также то, что предстоит соединить весь дунайский бассейн с остальной Европой интермодальным образом, то есть с использованием всех видов транспорта, а именно по водным путям, железнодорожным путям и автомобильным дорогам.

В отношении финансирования мы предусмотрели для этой программы на период до 2020 г. 26 млрд. евро. К этому следует добавить еще 8 млрд. евро, которые касаются программы инновации. В результате, если мы хотим продвинуться вперед, нам следует задействовать все исследовательские и инновационные ресурсы. Для того чтобы мы могли смело смотреть в будущее и преодолеть целый ряд трудностей, с которыми сталкивается внутреннее судоходство, нам требуется солидная инновационная программа.

Что касается функционирования рынка, важно изучить этот рынок. Принимая во внимание кризис, который в настоящее время переживает определенная часть этого сектора, мы концентрируемся на том, что становится все более важным - на наблюдении за рынком.

Хотя показатели эмиссии парниковых газов, особенно CO₂, находятся на хорошем уровне, особенно в пересчете на тонно-километры, нам

предстоит добиться дальнейшего прогресса в сфере эмиссии загрязняющих веществ. Здесь неуместно сравнение с выбросами на морском транспорте, которые равномерно распределяются над всеми морями и океанами нашей планеты. Внутренние водные пути проходят через густонаселенные центры в Европе, они пересекают наши города, а вопрос качества воздуха становится все более важным. При этом мы делаем ставку на альтернативные виды топлива внутреннего сгорания, а именно на сжиженный газ (СПГ/LNG).

Судоходная отрасль сталкивается с проблемой старения. В эту профессиональную сферу не приходят в достаточном количестве молодые люди, так что нам следует сделать её более привлекательной, а для этого пересмотреть и изменить доступ к рынку труда, особенно для лиц, которые уже освоили другие профессии, а именно в сфере мореплавания. Нам нужна система, которая открывает перспективы карьерного роста - от выполнения самых простых задач на борту судна до капитана.

Следует обеспечить, чтобы внутренний водный транспорт был как можно больше интегрирован в логистические цепи. Водные пути не позволяют забирать грузы прямо с предприятия и доставлять их конечному потребителю, перевозчикам приходится постоянно сосуществовать на рынке с другими видами транспорта. В этом причина того, почему соответствующие данные должны быть в открытом доступе. Мы занимаемся пересмотром системы Речных информационных служб (River Information Services) в интересах её интеграции с другими видами транспорта, поскольку общеевропейская сеть является, как я уже сказал, мультимодальной сетью.

И наконец, качество системы управления. В самом начале выступления я сказал, что все организации, которые занимаются внутренними водными путями в Европе, имеют похожие компетенции. Мы хотим предложить систему более совершенного сотрудничества между Речными комиссиями, которая позволит исключить дублирование в их деятельности. По этой причине мы предлагаем отойти от компетенций и рассматривать вопросы по существу. Каждый должен вносить свой вклад в той сфере, где у него это лучше получается. Мы предложили создать Европейский

Комитет, целью которого будет разработка стандартов для сферы внутреннего судоходства. Я говорю именно о Европейском Комитете, в котором наряду с 28 государствами-членами Европейского Союза участвовали бы также другие страны-члены Речных комиссий, а именно Швейцария (член ЦКСР) и четыре государства-члена Дунайской Комиссии, не входящих в Европейский Союз. Для нас важно рассматривать внутреннее судоходство на уровне континента, что чрезвычайно сложно делать, поскольку существуют границы и различные правила. Вследствие этого важны единообразные действия, по меньшей мере, в отношении технических вопросов.

Вскоре Вы получите на комментирование проект создания этого Европейского Комитета. По причинам административного характера поручение осуществлять администрирование этого Комитета получила Центральная комиссия судоходства по Рейну, однако, это не означает, что это будет комитет ЦКСР, причем я повторяю это еще раз, пользуясь присутствием в этом зале Генерального секретаря ЦКСР. Комитет, над учреждением которого мы сейчас работаем, должен стать европейским именно для того, чтобы избежать раздробленности работы между различными Речными комиссиями. Как Вы знаете, количество экспертов неуклонно сокращается. По этой причине следует использовать их оптимальным образом и исключить ситуацию, когда они будут дважды делать одну и ту же работу и при этом проводить время на заседаниях, вместо того, чтобы работать. После того, как стандарт будет ими принят, задачей различных учреждений, Речных комиссий, Европейского Союза, но также и ЕЭК ООН, станет его утверждение согласно своим правилам процедуры. Одни и те же эксперты будут осуществлять разработку стандарта и получают затем поручение принять акт по утверждению того же самого стандарта. Только таким образом мы сможем добиться действительно повсеместной применимости (судов) и свободы их передвижения по внутренним водным путям на европейском континенте.

При этом важно, чтобы эти стандарты учитывали ситуацию на рынке. Было бы бессмысленным устанавливать планку слишком высоко и наносить ущерб целой отрасли. Мы нуждаемся в "эволюционном" прогрессе, а не в революции, которая могла бы привести к потере внутренним судоходством определенной доли

рынка перевозок. В этом смысле Дунайская Комиссия играет чрезвычайно важную роль не только в связи с участием в этом техническом Комитете, но и по причине того, что к её компетенции отнесена инфраструктура Дуная. В настоящее время эта инфраструктура переживает тяжелые времена, как я понял из выступления госпожи Председателя на открытии заседания. Она пострадала как вследствие непроведения новых работ, так и ввиду недостатка работ по адекватному содержанию водного пути. Это можно понять в современных условиях, когда у государства нет излишних финансовых средств, и везде осуществляются сокращения. Тем не менее, следует сделать выбор и попытаться реализовать то, что необходимо, для максимального увеличения количества дней, в которые обеспечена свобода навигации по Дунаю. В решении этой чрезвычайно важной задачи Европейская Комиссия хотела бы иметь возможность опереться на Дунайскую Комиссию. Вы являетесь единственной структурой, в компетенцию которой входит наблюдение за хорошим состоянием инфраструктуры нашей любимой реки. Никакая другая международная организация не может претендовать на это. Только Дунайская Комиссия уже в силу учредившей её Конвенции, а также согласно институциональному контексту обладает такой компетенцией, которая есть у Международной комиссии для бассейна реки Сава или у Европейского Союза только отчасти. Вы знаете, что по инициативе Европейской Комиссии 7 июня 2012 г. в Люксембурге была организована встреча министров транспорта по вопросам содержания инфраструктуры Дуная. После этой встречи мало что произошло. Мы предусматривали регулярную отчетность (reporting), которая, к сожалению, не была реализована. Для нас сложно требовать от государств-членов, а тем более от стран, не входящих в ЕС, выполнения Люксембургской Декларации. Такой компетенцией обладает только Дунайская Комиссия. По этой причине мы хотели бы просить оказать нам содействие в выполнении этой задачи. Мы надеемся, что в лице Председателя Комиссии, в лице Вашего Генерального директора и в вашем лице мы найдем людей, с помощью которых мы получим уверенность в осуществлении дальнейшего наблюдения за этим проектом. Мы обладаем и другими инструментами, для которых не существуют институциональные рамки, например, Стратегией ЕС для Дунайского региона. И в этом случае Дунайской Комиссии предстоит заняться реализацией этой части Стратегии. Мы хотели

бы иметь возможность рассчитывать на вас, на вашу помощь, чтобы успешно решить эту задачу. С нашей стороны вы получите инструменты для этого, мы предоставим в ваше распоряжение все, что может облегчить решение этой задачи как в отношении проекта Трансъевропейской сети, так и Стратегии ЕС для Дунайского региона. Я надеюсь, что вы можете поддержать такой подход, и рассчитываю в этом деле на помощь со стороны всего административного аппарата Дунайской Комиссии.

В заключение я хотел бы отметить, что для программы NAIADES, для повышения качества внутреннего судоходства требуются активные действия всех участников. В рамках этой программы у каждого имеются свои собственные задачи, идет ли речь о Европейском Союзе, Речных комиссиях, государствах-членах, наших партнерах или представителях частного сектора. В нашем документе "Сообщение о NAIADES" Вы увидите, что мы набросали также эскиз для системы интеграции различных компетенций, причем мы намерены вести в специальной матрице учет развития событий в этой сфере. Это важно для того, чтобы через несколько лет с помощью специальной таблицы можно было посмотреть, чего мы добились на различных уровнях, какой вклад каждый из нас внес в достижение общей цели, в отношении которой у нас за этим столом нет оппонентов. Нас всем следует разделять мечту о более высококачественном внутреннем судоходстве".

1 b) Информация Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии о мероприятиях, проведенных Секретариатом за период после последней сессии ДК

10. Генеральный директор Секретариата г-н **Маргич** проинформировал сессию о работе Секретариата в новом составе. Он отметил, что было проведено много мероприятий, в частности:

17 сентября 2013 г. в здании Дунайской Комиссии состоялся семинар "A Prosperous Future for the Danube Navigation" / "Будущее процветание Дунайского судоходства". Его участниками были представители всех основных дунайских пароходств. В рамках семинара Секретариат получил важную информацию от судоходной отрасли и от ассоциаций по защите интересов отрасли, которая могла бы задать направление для будущей работы ДК.

9 октября 2013 г. в Дунайской Комиссии состоялась Встреча на высоком уровне "Danube Navigation – a European Perspective" / "Дунайское судоходство европейская перспектива". В центре внимания встречи находилась дискуссия в отношении реализации приоритетного направления PA 1a "Стратегии ЕС для дунайского региона (EUSDR)" и расширение сотрудничества между Европейской Комиссией и Дунайской Комиссией.

Наши мероприятия в последующие годы должны характеризоваться интенсивным сотрудничеством с Европейской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну. Готовится административное соглашение о сотрудничестве между Секретариатом Дунайской Комиссии и Генеральной дирекцией мобильности и транспорта Европейской Комиссии (DG MOVE). Это соглашение призвано сделать возможным активную роль нашей Дунайской Комиссии как координатора проекта срочного улучшения инфраструктуры на Дунае и активное участие Дунайской Комиссии в унификации транспортного коридора Дунай в рамках нового коридора Рейн-Дунай.

Дунайская Комиссия должна также играть активную роль в новом панъевропейском техническом комитете CESTE. Целью является гармонизация технических предписаний для внутренних водных путей Европейского Союза.

Сотрудничество с ЦКСР является многолетней традицией, причем в последние годы оно особенно успешно в отношении наблюдения за рынком. Поскольку Секретариат Центральной комиссии судоходства по Рейну и наш Секретариат придерживаются мнения, что существует пространство для еще более масштабного и совершенного сотрудничества, 6 декабря 2013 г. в здании ЦКСР в Страсбурге состоялась встреча обоих Секретариатов. Была достигнута договоренность, что обмен будет продолжен первоначально на двусторонней основе в рамках оговоренной тематики, представляющей взаимный интерес. Новая встреча двух Секретариатов могла бы состояться в конце 2014 г. Мы говорили также о возможных совместных проектах, например, о единой терминологии в области европейского внутреннего судоходства и о семинаре по прогулочному и круизному судоходству. В пользу проведения такого семинара говорят факты: в настоящее время в

Европе отсутствуют единообразные правила для прогулочного и круизного судоходства, причем количество аварий с участием прогулочных судов продолжает расти".

11. Г-н **Ван дер ВЕРФ** (Центральная комиссия судоходства по Рейну) приветствовал отчет господина Маргича о состоявшемся недавно в Страсбурге обмене мнениями о возможностях укрепления сотрудничества двух Речных комиссий. В ЦКСР полностью уверены в том, что были найдены хорошие цели на ближайшее будущее для практического и целесообразного сотрудничества и при этом была заложена солидная основа для среднесрочного и даже для долгосрочного развития. Хотя на первых порах намерения сторон остаются скромными, но есть надежда, что стороны смогут на этой основе вместе пойти по более амбициозному курсу, который будет содействовать развитию судоходства во всей Европе. Г-н Ван дер Верф подчеркнул приверженность ЦКСР программе NAIADES Европейской Комиссии, причем эта приверженность нашла выражение в создании в ЦКСР VISION 2018, которая позволит этой организации сориентировать свою деятельность в максимально возможной мере на целях, выдвинутых Европейской Комиссией. Была отмечена готовность предоставления любой другой информации и подчеркнуто желание сотрудничать ради достижения общих намерений.
12. Г-н **Кауне** (Германия) от имени делегации Германии особо приветствовал тот факт, что сотрудничество между Дунайской Комиссией и Центральной комиссией судоходства по Рейну вновь стало более интенсивным. Это отвечает интересам обеих Комиссий. Наряду с этим сотрудничество с Мозельской Комиссией также могло бы быть плодотворным. Г-н Кауне сообщил, что Мозельская Комиссия проводит в июне будущего года конгресс по случаю 50-ой годовщины открытия крупнотоннажного судоходства на Мозеле. Он предложил, чтобы делегация Дунайской Комиссии приняла в нем участие, что дало бы возможность сделать более интенсивными контакты и с Мозельской Комиссией.

2. Юридические вопросы

а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (26-29 ноября 2013 г.) в части, касающейся юридических вопросов

13. Г-н **Божиян** (Румыния) ввиду отсутствия председателя рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам г-на Захария (Румыния) и по его поручению рассказал об основных юридических вопросах, рассмотренных рабочей группой и отраженных в её Докладе (док. ДК/СЕС 81/4). Речь, в частности, шла о назначении господина Имре Матича, гражданина Венгрии, на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по навигационным вопросам с 1 сентября 2013 г., о гармонизации "Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии" с положениями нового Трудового кодекса Венгрии, о международном сотрудничестве Дунайской Комиссии и объединения Pro Danube International в отношении получения у Дунайской Комиссии статуса партнера. На заседании речь также шла об участии Секретариата в реализации целей приоритетного направления 1а) "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона", а также о работе, проведенной Секретариатом по проверке идентичности формулировок в "Правилах процедуры Дунайской Комиссии" на официальных языках ДК и о работе над Глоссарием дунайского судоходства.
14. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Восемьдесят первой сессии ДК о назначении господина Имре Матича на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по навигационным вопросам - документ ДК/СЕС 81/5.

Результаты голосования:

Постановление ДК/СЕС 81/5 было принято единогласно.

15. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии о гармонизации "Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии" с положениями нового Трудового кодекса Венгрии - документ ДК/СЕС 81/6.

Результаты голосования:

Постановление ДК/СЕС 81/6 было принято 10 голосами "за" при одном воздержавшемся.

3. Финансовые вопросы

- а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (26-29 ноября 2013 г.) в части, касающейся финансовых вопросов**
16. Г-н **Божиян** (Румыния) по поручению председателя рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам г-на Захария (Румыния) представил основные положения Доклада рабочей группы в части, касающейся финансовых вопросов (док. ДК/СЕС 81/4).
- б) Информация об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2013 году по состоянию на 15 ноября 2013 г.**
17. Сессия приняла к сведению Информацию об исполнении бюджета ДК в 2013 г. по состоянию на 15 ноября 2013 г. (ДК/СЕС 81/7*).
- с) Утверждение бюджета Дунайской Комиссии на 2014 год**
18. Секретарь ДК г-н **Грлич Радман** (Хорватия) представил проект бюджета на 2014 г., который был согласован рабочей группой по юридическим и финансовым вопросам и предусматривал взнос для каждого государства-члена в бюджет Дунайской Комиссии в размере меньшем, чем взнос предыдущего года.
19. Г-жа **Ориничева** (Россия) отметила, что в Плане работы ДК на 2013/2014 гг. (док. ДК/СЕС 80/46) есть ряд мероприятий, которые не были отражены в проекте бюджета; кроме того, планируется встреча министров транспорта стран-членов ДК, которая также не указана в проекте бюджета. Г-жа Ориничева задалась вопросом, не следовало бы создать больший профицит бюджета, чтобы быть уверенными, что все мероприятия и функции ДК в 2014 г. будут выполнены.

* В архиве Дунайской Комиссии.

20. Г-н **Штеммер** (Заместитель Генерального директора Секретариата) отметил, что для проведения особых мероприятий по расходной статье 2.6.6 на будущий год выделено примерно на 4.000 евро больше, чем требуется для нормальной плановой работы. Для потенциально возможных встреч или мероприятий вне этих рамок в настоящее время не запланировано никаких специальных средств, прежде всего на фоне того, что у Секретариата еще нет конкретных представлений о финансовой стороне таких встреч. При этом Секретариат исходит из того, что расходы даже на встречу министров в здании ДК будут, скорее всего, незначительными. Для специального мероприятия, после того как все расходы на него будут определены, еще имеется возможность использовать Резервный фонд по усмотрению руководства Дунайской Комиссии.
21. Г-н **Кауне** (Германия) отметил, что снижение взносов по сравнению с текущим годом не может не радовать государства-члены. По его мнению, это является признаком хорошего исполнения бюджета, за что он отдельно поблагодарил Секретариат. С другой стороны, он призвал задуматься над тем, что четыре года подряд не предусматривается никакого повышения выплат работникам Секретариата. Дальше такое развитие событий продолжаться не может. По этой причине г-н Кауне предложил, чтобы при обсуждении бюджета на 2015 г. именно этому аспекту было придано особое внимание. Он призвал не затягивать осуществление повышения этих выплат. Если не осуществлялось повышение окладов в течение 5 или 6 лет, потом придется восполнять это упущение, причем придется производить повышение окладов в значительно больших размерах, чем при их непрерывной адаптации.
22. Г-жа **Ориничева** (Россия) поддержала делегацию Германии и в свою очередь задалась вопросом, насколько чувствительным в 2015 г. для стран-членов будет повышение окладов работников Секретариата ДК. Что проще сделать государству: сейчас заплатить взнос фактически даже ниже уровня прошлого года, но чуть выше, чем предложенный сейчас, или потом значительно поднимать взнос. Как показывает практика проведения рабочих групп по юридическим и финансовым вопросам, увеличение взноса – это всегда очень большая проблема. Г-жа Ориничева от имени делегации России предложила решить эту проблему на данной сессии.

23. Г-н **Лендел** (Венгрия) заявил, что делегация Венгрии пришла с определенным мандатом и не предполагает получить другой мандат - с изменением суммы бюджета в сторону увеличения.
24. Г-н **Грлич Радман** (Хорватия) поддержал мнение своего коллеги из Венгрии и отметил, что с точки зрения Хорватии годовой взнос не может в таком случае быть больше, он может стать только меньше.
25. Г-н **Кодряну** (Республика Молдова) напомнил, что на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам вопрос бюджета обсуждался, и делегации пришли к компромиссному решению, за которое Республика Молдова готова проголосовать.
26. Г-н **Дробац** (Сербия) также считал нецелесообразным вновь открывать обсуждение этой темы. В ходе состоявшихся дискуссий были рассмотрены все точки зрения. Делегации приехали на сессию с определенным мандатом, которого должны придерживаться. По его мнению, нет никаких новых элементов, которые не были бы известны делегациям ранее.
27. Г-жа **Ориничева** (Россия) отметила, что она ни в коей мере не хотела вновь открывать дискуссию, а просто хотела бы в продолжение выступления Германии уточнить, насколько чувствительно для взносов стран-членов будет повышение зарплаты работникам Секретариата ДК.
28. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии по проекту бюджета на 2014 г. - документ ДК/СЕС 81/9.

Результаты голосования:

Постановление ДК/СЕС 81/9 было принято 10 голосами "за" при одном воздержавшимся.

29. **Председатель** от имени Комиссии поблагодарила господина Божияна за предоставление информации по Докладу о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (док. ДК/СЕС 81/4).

4. Навигационные вопросы

а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (5-8 ноября 2013 г.) в части, касающейся навигационных вопросов

30. В отсутствие председателя рабочей группы г-на Бирклхубера (Австрия) Доклад рабочей группы по техническим вопросам в части, касающейся навигационных вопросов, представлял вице-председатель г-н **Ваничек** (Словакия). В частности, он сообщил, что при обсуждении пункта I.1.3 повестки дня "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" Дунайской Комиссии - актуализация издания 2006 года на основе Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям" - Секретариат представил рабочей группе проект соответствующего документа. Рабочая группа считала целесообразным рассмотреть его либо на отдельном совещании экспертов по этому вопросу (которое было бы созвано накануне заседания рабочей группы по техническим вопросам), либо на самом заседании рабочей группы в апреле 2014 г., в зависимости от объема замечаний, которые поступят от стран-членов ДК; их следовало передать в Секретариат до 1 февраля 2014 г. Соответствующее положение содержится в проекте Постановления Восемьдесят первой сессии по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 81/13).

5. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта

а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (5-8 ноября 2013 г.) в части, касающейся технических вопросов, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта.

31. Г-н **Ваничек** (Словакия) изложил основные положения Доклада в части, касающейся технических вопросов, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта. В частности, он сообщил, что рабочая группа рассмотрела конкретные предложения по изменению и дополнению текста "Рекомендаций, касающихся технического предписаний для судов внутреннего плавания", в

соответствии с Резолюцией № 72 ЕЭК ООН и Резолюцией № 76 ЕЭК ООН, и рекомендовала Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии их принять. Кроме того, рабочая группа рекомендовала поручить Секретариату опубликовать на веб-сайте ДК новое "Региональное соглашение о радиотелефонной службе на внутренних водных путях" на официальных языках ДК и на английском языке. Соответствующие положения содержатся в проекте Постановления Восемьдесят первой сессии по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 81/13).

6. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути

а) Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (24-25 сентября 2013 г.).

б) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (5-8 ноября 2013 г.) в части, касающейся гидротехнических и гидрометеорологических вопросов

32. Г-н **Ваничек** (Словакия) проинформировал сессию об основных положениях обоих Докладов. В частности, он сообщил, что, по мнению рабочей группы, завершение работы над "Гидрологическим справочником реки Дунай 1921-2010 гг." зависит от того, когда и в каком объеме Секретариат получит от стран-членов Дунайской Комиссии все данные согласно утвержденному Дунайской Комиссией макету В ходе дискуссии обсуждался вопрос о том, показания каких водомерных постов на Дунае нужно отслеживать. Рабочая группа считала, что следует собирать данные в отношении тех водомерных постов, которые важны с точки зрения судоходства, и своевременно актуализировать списки этих водомерных постов.

Рабочая группа также рекомендовала утвердить документ "Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг." (док. ДК/СЕС 81/12^{*}) и поручить Секретариату актуализировать его после получения пока еще отсутствующей информации и опубликовать первоначально на веб-сайте ДК. Соответствующее положение содержится в проекте Постановления

^{*} В архиве Дунайской Комиссии.

Восемьдесят первой сессии по техническим вопросам (док. ДК/СЕС 81/13).

33. Г-н **Кристя** (Румыния) от имени делегации Румынии предложил отложить публикацию этого документа до следующего года, поскольку он вызвал дискуссию среди членов рабочей группы по техническим вопросам. Данные, содержащиеся в нем, очень важны как индикаторы условий судоходства; они являются также основополагающими элементами исследований осуществимости гидротехнических проектов. Хотя по этой тематике шли дискуссии по техническим аспектам, в документе содержится целый ряд статистических сведений. Делегация Румынии предложила сделать больше и как можно быстрее организовать заседание на уровне экспертов, чтобы не затягивать публикацию данных более, чем на три месяца, а также приложить к этим статистическим выкладкам документ, касающийся толкования и порядка использования этих данных в тех случаях, когда речь одновременно идет о гидротехнических работах и об индикаторах качества судоходства на Дунае.

7. Вопросы эксплуатации и экологии

а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (5-8 ноября 2013 г.) в части, касающейся вопросов эксплуатации и экологии

34. Г-н **Ваничек** (Словакия) изложил основные положения Доклада в части, касающейся вопросов эксплуатации и экологии. Речь шла об участии Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям, в рамках ЕЭК ООН. Еще одним пунктом было участие Секретариата ДК в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" ВОПОГ.

8. Статистические и экономические вопросы

а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (5-8 ноября 2013 г.) в части, касающейся вопросов статистики и экономики

35. Г-н **Ваничек** (Словакия) изложил основные положения Доклада в части, касающейся вопросов статистики и экономики. Так, рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата об экономическом положении дунайского судоходства в 2012 г. и в 2013 г., а также "Информацию о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн - Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море" в 2012 г. и в 2013 г. Была получена информация о сотрудничестве Дунайской Комиссии с международными организациями в области статистики и экономики. В рамках этого пункта повестки дня рассматривалась также тема наблюдения за рынком дунайского судоходства.

* * *

*

36. **Председатель** поставила на голосование проект Постановления Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии по техническим вопросам - документ ДК/СЕС 81/13, - обобщающий рекомендации рабочей группы по техническим вопросам и отраженные в Докладе рабочей группы.

Результаты голосования:

Постановление ДК/СЕС 81/13 было принято 10 голосами "за" при одном воздержавшемся.

37. Делегация Румынии, которая воздержалась при голосовании, заявила, что её возражения относятся исключительно к пункту 4 этого Постановления; другие пункты делегация Румынии поддерживает.

9. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Восемьдесят второй сессии Дунайской Комиссии

38. **Председатель** представила документ ДК/СЕС 81/14, включавший проект Ориентировочной повестки дня Восемьдесят второй сессии Дунайской Комиссии и дату её проведения.
39. Г-н **Кауне** (Германия) от имени делегации Германии предложил Дунайской Комиссии уделить внимание докладу, с которым выступил на сессии г-н Теологитис (Комиссия ЕС), а также интенсивно обсудить его в органах Дунайской Комиссии, например, на следующем заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам и на весенней сессии ДК в будущем году. По этой причине г-н Кауне предложил включить в повестку дня Восемьдесят второй сессии пункт "Информация о состоянии исполнения NAIADES II".
40. Это предложение было поддержано странами-членами.
41. Было решено созвать Восемьдесят вторую сессию Дунайской Комиссии 3 июня 2014 г., причем перед этим было отклонено предложение делегации Германии о переносе сроков ввиду их совпадения с конгрессом Мозельской Комиссии.

10. Разное

- **Выставка почтовых марок в здании Министерства иностранных дел Венгрии по случаю 60 летнего юбилея размещения Дунайской Комиссии в Будапеште**
42. Г-н **Грлич Радман** (Хорватия) сообщил об инициативе организовать выставку почтовых марок по случаю 60-летней годовщины размещения Дунайской Комиссии в Будапеште и тем самым отдать должное политическому значению Дунайской Комиссии, то есть всем 11 государствам-членам, и продемонстрировать свой культурный и политический облик. Венгерские партнеры в Министерстве иностранных дел и в Ассоциации филателистов Венгрии заявили о готовности организовать такую выставку. Госсекретарь Венгрии г-н Баба сообщил, что Министерство иностранных дел Венгрии, под

патронажем которого будет проводиться выставка почтовых марок, возьмет на себя половину расходов.

Для проведения юбилейных торжеств средств в бюджете ДК, утвержденном на будущий год, не предусмотрено, однако существует возможность заимствовать требующиеся средства из Резервного фонда, тем более что речь идет о небольшой сумме. Г-н Грлич Радман предложил принять решение о проведении этой выставки и о соответствующем покрытии расходов.

43. Г-н **Лендел** (Венгрия) поддержал мнение г-на Грлича Радмана и подчеркнул, что Венгерская сторона готова организовать вместе с другими странами-членами Дунайской Комиссии это мероприятие и готово разделить затраты. С профессиональной точки зрения это мероприятие будет подготовлено Союзом филателистов Венгрии. Он обещал связаться со своими заграничными партнерами, чтобы привлечь их к выставке, которая даст возможность каждой стране представить свой участок Дуная. Г-н Лендел выразил готовность быть координатором этого мероприятия.

44. Сессия приняла эту информацию к сведению.

* * *

*

45. Г-н **Грлич Радман** (Хорватия) сообщил, что Вице-Председатель Дунайской Комиссии, Посол Республики Молдова г-н Кодряну принимает участие в сессии Дунайской Комиссии в последний раз. Как Секретарь Дунайской Комиссии он отметил, что вместе с г-ном Кодряну была проделана большая и успешная работа, выразил ему свою благодарность и пожелал всего наилучшего в его дальнейшей деятельности в Министерстве иностранных дел в Кишиневе.

46. Г-н **Кодряну** (Республика Молдова), Вице-Председатель Дунайской Комиссии, отметил, что в ДК был получен очень интересный опыт, поблагодарил г-жу Председателя Посла Бенишеву, Секретаря Комиссии г-на Посла Грлича Радмана, а также Генерального директора г-на Маргича и всех советников Секретариата за сотрудничество и пожелал всем успехов.

47. На этом сессия завершила свою работу.

I.
ПОСТАНОВЛЕНИЯ
ВОСЕМЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

ПО С Т А Н О В Л Е Н И Е

**Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии
о назначении господина Имре Матича на должность советника
Секретариата Дунайской Комиссии по навигационным вопросам**

(принято 17 декабря 2013 г.)

С учетом Постановления Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии о назначении господина Иштвана Валкара, гражданина Венгрии, на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по навигационным вопросам, принятое 6 июня 2013 г. (док. ДК/СЕС 80/29),

Ссылаясь на заявление делегации Венгрии в ходе Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии о замене господина Иштвана Валкара с 1 сентября 2013 г. другим венгерским сотрудником, обладающим требуемой для этой должности квалификацией,

С учетом предложения о замене господина Иштвана Валкара и внесении кандидатуры господина Имре Матича, гражданина Венгрии, на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по навигационным вопросам (см. письмо Представителя Венгрии в Дунайской Комиссии от 12 июня 2013 г.),

Приняв к сведению Распоряжение Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии № 041/13 от 23 августа 2013 г., которое было издано и применялось на временной основе после того, как письмом № ДК 158/VI-2013 от 20 июня 2013 г. было запрошено согласие государств-членов по отношению к кандидатуре господина Имре Матича,

Проверив и установив наличие у кандидата квалификации для этой должности,

Восемьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначить господина Имре Матича, гражданина Венгрии, на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по навигационным вопросам с 1 сентября 2013 г. в соответствии со статьями 54 и 55 Правил процедуры Дунайской Комиссии и в соответствии со статьей 10 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии.

Господин Имре Матич заменит на этой должности господина Иштвана Валкара, гражданина Венгрии, мандат которого завершился 31 августа 2013 г.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии
о гармонизации "Регламента о правах и обязанностях служащих
Секретариата Дунайской Комиссии"
с положениями нового Трудового кодекса Венгрии**

(принято 17 декабря 2013 г.)

Принимая во внимание то обстоятельство, что действующее венгерское законодательство в сфере трудового права в значительной мере составляет юридическую основу работы служащих Секретариата Дунайской Комиссии,

Ввиду необходимости постоянно гармонизировать "Регламент о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии" с венгерским законодательством в сфере трудового права,

Принимая во внимание изменение законодательства в сфере трудового права вследствие принятия нового Трудового кодекса, окончательно вступившего в силу 1 января 2013 г.,

Восемьдесят первая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ**:

1. Изменить текст статей 14, 15 и 19 "Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии" следующим образом:

"14. При заключении трудового соглашения может быть установлен испытательный срок. Продолжительность испытательного срока не может превышать три месяца с даты начала трудовых отношений. Этот срок по договоренности между сторонами может быть короче.

Во время испытательного срока любая из сторон может немедленно прекратить действие трудового соглашения."

"15. Трудовое соглашение, заключенное на неопределенный срок, может быть расторгнуто любой из сторон путем письменного предупреждения, если к тому нет препятствий согласно законодательству страны местопребывания Комиссии, которое запрещает увольнение или предписывает ограничение (болезнь, беременность и др.).

Срок предупреждения об увольнении должен быть не менее 30 дней, но не более одного года.

Если нет другой договоренности, срок предупреждения удлинится следующим образом в зависимости от количества лет, отработанных служащим в Комиссии.

- a) после трех лет работы - на 5 дней;
- b) после пяти лет работы - на 15 дней;
- c) после восьми лет работы - на 20 дней;
- d) после десяти лет работы - на 25 дней;
- e) после пятнадцати лет работы - на 30 дней;
- f) после восемнадцати лет работы - на 40 дней;
- g) свыше двадцати лет работы - на 60 дней.

Генеральный директор освобождает служащего от выполнения своих обязанностей на половину срока предупреждения. За этот период служащему выплачивается средний заработок. В первой половине срока предупреждения служащий должен выполнять свои обязанности в Секретариате Комиссии.

Если служащий прекратит трудовые отношения без предупреждения или прекратит их ранее срока, указанного в письменном предупреждении, то прекращение трудовых отношений рассматривается как увольнение в дисциплинарном порядке.

Расторжение трудового соглашения как работодателем, так и служащим может быть осуществлено без промедления и оно вступит в силу немедленно в том случае, если другая сторона грубо нарушила свои основные обязанности по трудовым

отношениям, сделав это преднамеренно или по грубой неосторожности, либо если совершены поступки, которые делают продолжение трудовых отношений невозможным. Расторжение трудового соглашения одной или другой стороной должно быть осуществлено до истечения 15 дней после того как причина для расторжения стала известной. Расторжение трудового соглашения во время испытательного срока может осуществляться без указания причин."

"19. В необходимых случаях, по распоряжению Генерального директора или уполномоченного им лица, служащие могут привлекаться к сверхурочной работе.

Сверхурочная работа в течение двух последовательных дней не может превышать 4 часа. Вышеуказанное ограничение не касается работы, проведенной в выходные или праздничные дни.

В течение всего календарного года допускается 250 часов сверхурочной работы."

2. Ввести в действие настоящее Постановление с даты его принятия.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии
по проекту бюджета на 2014 г.**

(принято 17 декабря 2013 г.)

Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 2014 г. (док. ДК/СЕС 81/8), а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся этого вопроса (док. ДК/СЕС 81/4),

Восемьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Утвердить обычный бюджет Дунайской Комиссии на 2014 г.:
 - по приходной части 1.792.298,00 евро,
 - по расходной части 1.792.298,00 евро(док. ДК/СЕС 81/8, с Приложениями 1-8).
2. Утвердить Резервный фонд Дунайской Комиссии на 2014 г.:
 - по приходной части 171.736,00 евро,
 - по расходной части 171.736,00 евро.
3. Перечислить в обычный бюджет Дунайской Комиссии сверхнормативные средства Резервного фонда за 2013 г. в сумме 41.000,00 евро согласно статье 8.5.1.2 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии".
4. Утвердить годовые взносы государств-членов Комиссии в бюджет ДК на 2014 г. в размере 138.213,00 евро.
5. Суммы надбавок, выплачиваемых на детей сотрудников в соответствии со ст. 14 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии", сохранить на прежнем уровне, как указано ниже:

- a) на ребенка дошкольного возраста - в размере 225,00 евро в месяц;
 - b) на ребенка школьного возраста - в размере 300,00 евро в месяц.
6. Принять к сведению Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся проекта бюджета (док. ДК/СЕС 81/4).
7. Осуществлять выплату пособия согласно статьям 31 и 32 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" в соответствующих случаях из средств Резервного фонда.

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

**Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии
по техническим вопросам**

(принято 17 декабря 2013 г.)

Обсудив пункты 4-8 повестки дня, касающиеся технических вопросов, и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (5-8 ноября 2013 г.) (док. ДК/СЕС 81/10),

Восемьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Учредить "редакционную группу по знакам навигационной путевой обстановки" для согласования проекта "Инструкции по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" и поручить Секретариату предусмотреть проведение ее совещания 7 апреля 2014 г.
2. Поручить Секретариату актуализировать "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии (издание 2011 г.) согласно Резолюциям № 72 и № 76 ЕЭК ООН.
3. Поручить Секретариату опубликовать на веб-сайте ДК новое "Региональное соглашение о радиотелефонной службе на внутренних водных путях" на официальных языках ДК и на английском языке.
4. Утвердить проект документа "Низкий судоходный и регуляционный уровень и высокий судоходный уровень на важнейших водомерных постах Дуная за период 1981-2010 гг." (док. ДК/СЕС 81/12) с содержащейся в нем сейчас информацией из Австрии, Германии, Сербии, Хорватии, Болгарии, Румынии и Украины, и поручить Секретариату опубликовать этот документ на веб-сайте ДК, а также актуализировать его после получения пока еще отсутствующей информации.

5. Принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (24-25 сентября 2013 г.) (док. ДК/СЕС 81/11).
6. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (5-8 ноября 2013 г.) (док. ДК/СЕС 81/10).

II.

ДОКЛАДЫ О РЕЗУЛЬТАТАХ ЗАСЕДАНИЙ РАБОЧИХ ГРУПП И СОВЕЩАНИЙ ЭКСПЕРТОВ

в соответствии со статьей 6
Правил процедуры Дунайской Комиссии

Д О К Л А Д
о результатах заседания
рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам

1. Заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, созванное согласно пункту 5 раздела "Юридические, финансовые вопросы и вопросы изданий" Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2013 г. до Восемьдесят второй сессии (док. ДК/СЕС 80/46), состоялось 26-29 ноября 2013 г.
2. В заседании рабочей группы приняли участие:

Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Антон КОЗУСНИК
г-н Йоганнес ЛАЙБЕТСЕДЕР

Болгария

г-н Георги ИВАНОВ
г-н Данаил ЧАКЫРОВ
г-н Юлиан ПОПОВ
г-жа Светлана МАРИНОВА-ДЕНЧЕВА
г-жа Надя ЖИВКОВА-ВАНЕВА
г-жа Виктория САВОВА

Венгрия

г-н Миклош ЛЕНДЕЛ

Германия

г-н Кристиан БРУНШ
г-жа Андреа КОХ

Республика Молдова

г-н Александру КОДРЯНУ
г-н Владимир РУСНАК
г-жа Ольга РОТАРУ

Россия

г-н Сергей ПЛАТОВ

Румыния

г-н Феликс ЗАХАРИЯ
г-жа Лаура ГРЭДИНАРИУ
г-н Валерикэ БОЖИЯН

Сербия

г-жа Елена ЦВИЯНОВИЧ

Словакия

г-н Матей ВАНИЧЕК

Украина

г-н Юрий МУШКА
г-жа Виктория СВЕРЕНЯК

Хорватия

г-н Гордан Грлич РАДМАН
г-н Иван БУШИЧ

*

*

*

3. В заседании рабочей группы также приняли участие Генеральный директор Секретариата Дунайской Комиссии г-н П. Маргич, Заместители Генерального директора г-н П. Суворов и г-н А. Штеммер, Главный инженер г-н Х. Шиндлер, а также советники Секретариата г-н И. Матич, г-н С. Црнаклийский, г-н П. Чаки, г-жа М. Маркович, г-жа И. Смирнова, г-н Ч. Попа и г-н А. Тома.
4. Как было согласовано на заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в мае 2013 г., г-н Феликс Захария (Румыния) взял на себя роль председателя. Функции вице-председателя взял на себя г-н Миклош Лендел (Венгрия). На следующем заседании председательство в рабочей группе возьмет на себя Венгрия.
5. Рабочая группа приняла следующую повестку дня:
 1. Подтверждение назначения господина Имре Матича, гражданина Венгрии, на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по навигационным вопросам с 1 сентября 2013 г.
 2. Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2014 г.
 - 2.1 Проект приобретения банка данных
 - 2.2 О задолженности государств-членов по взносам
 - 2.3 Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2014 г.
 - 2.4 Информация Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2013 году по состоянию на 15 ноября 2013 г.
 3. Проект изменений "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии" в связи с вступлением в силу Постановлений ДК/СЕС 80/51 и ДК/СЕС 80/52.
 4. Предложения Секретариата по гармонизации "Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии" с положениями нового Трудового кодекса Венгрии.
 5. Юридические вопросы, связанные с дунайским судоходством – по заявкам государств-членов ДК.

- 5.1. О практике Румынской стороны касательно запрета погрузки/разгрузки судов под украинским флагом в румынских портах.
 - 5.2. О нападениях, которым подверглись в последнее время украинские суда на румынском участке реки Дунай.
 - 5.3. О подготовке Инструкции о порядке взимания сборов за прохождение судами Сулинского канала.
6. Международное сотрудничество Дунайской Комиссии.
- Рассмотрение заявки объединения *Pro Danube International*, касающейся получения у Дунайской Комиссии статуса партнера.
7. Модернизация внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии
- Информация Секретариата, касающаяся результатов проверки идентичности формулировок в "Правилах процедуры Дунайской Комиссии" на официальных языках ДК.
8. Информация Секретариата о его участии в реализации целей приоритетного направления 1 а) "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона".
9. Разное.

*

*

*

Пункт 1 повестки дня

- **Подтверждение назначения господина Имре Матича, гражданина Венгрии, на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по навигационным вопросам с 1 сентября 2013 г.**

6. Рабочая группа заслушала изложенную Секретариатом информацию по этому вопросу и рассмотрела проект Постановления, подготовленный для Восемьдесят первой сессии ДК.

* * *

*

7. В результате обсуждения рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предлагает Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии принять следующий проект Постановления:

I.

"С учетом Постановления Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о назначении господина Иштвана Валкара, гражданина Венгрии, на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по навигационным вопросам, принятое 6 июня 2013 г. (док. ДК/СЕС 80/29),

Ссылаясь на заявление делегации Венгрии в ходе Восьмидесятой сессии Дунайской Комиссии о замене господина Иштвана Валкара с 1 сентября 2013 г. другим венгерским сотрудником, обладающим требующейся для этой должности квалификацией,

С учетом предложения о замене господина Иштвана Валкара и внесении кандидатуры господина Имре Матича, гражданина Венгрии, на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по навигационным вопросам (см. Письмо Представителя Венгрии в Дунайской Комиссии от 12 июня 2013 г.),

Приняв к сведению Распоряжение Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии № 041/13 от 23 августа 2013 г.,

которое было издано и применялось на временной основе после того, как письмом № ДК 158/VI-2013 от 20 июня 2013 г. было запрошено согласие государств-членов по отношению к кандидатуре господина Имре Матича,

Проверив и установив наличие у кандидата квалификации для этой должности,

Восемьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Назначить господина Имре Матича, гражданина Венгрии, на должность советника Секретариата Дунайской Комиссии по навигационным вопросам с 1 сентября 2013 г. в соответствии со статьями 54 и 55 Правил процедуры Дунайской Комиссии и в соответствии со статьей 10 Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии.

Господин Имре Матич заменит на этой должности господина Иштвана Валкара, гражданина Венгрии, мандат которого завершился 31 августа 2013 г."

* *

*

Пункт 2 повестки дня - **Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2014 г.**

2.1 Проект приобретения банка данных

8. Секретариат кратко обрисовал хронологию развития процесса приобретения для Дунайской Комиссии "Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений", который с 2010 г. многократно обсуждался на уровне технических экспертов и рабочих групп. Рабочая группа по техническим вопросам посчитала два имеющихся коммерческих предложения технически равноценными и передала рассмотрение этого вопроса рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам с просьбой о проверке коммерческих предложений с точки зрения соответствия процедуры выдачи заказа правилам и ради определения наиболее экономически выгодного предложения.

9. Делегация Румынии задала вопрос о подходах, которые были положены в основу при составлении коммерческих предложений. В первую очередь, нет ясности, кто дал поручение о сборе коммерческих предложений. При этом Румынская сторона выразила озабоченность тем, что коммерческие предложения, скорее всего, содержат не все необходимые технические предпосылки. Следует составить регламентирующие этот процесс правила, которые будут соответствовать ожиданиям в отношении прозрачности и равных шансов при участии в процедуре тендера.
10. Делегация Украины отметила, что в старых Правилах процедуры ДК не содержалось никаких подробных процедур тендера. Банк данных срочно требуется. Банк данных включен в проект бюджета на 2014 г., так что на этом заседании следует принять решение по этому вопросу.
11. Делегация Румынии в ходе дискуссии предложила поручить Секретариату изучить возможность привлечения средств ЕС для финансирования проектов в будущем. Рабочая группа была согласна с этим предложением.
12. Делегация Словакии высоко оценила рабочий документ, подготовленный Секретариатом по этому вопросу. После его тщательного изучения делегация Словакии пришла к выводу, что процесс закупки программного обеспечения для банка данных ДК не соответствует правилам, содержащимся в статье 6.2 действующего Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии.

Относительно новой оферты фирмы Kisters, разосланной странам-членам ДК накануне заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам, делегация Словакии вынуждена констатировать, что она существенно отличается от предыдущей оферты этой фирмы, поэтому она считает целесообразным рассмотреть эту новую оферту на заседании рабочей группы по техническим вопросам.

13. В результате обсуждения рабочая группа констатировала, что предварительно планировавшиеся средства на приобретение банка данных останутся составной частью бюджета на 2014 г., а Секретариату будет поручено до следующего заседания рабочей группы разработать новые правила Дунайской Комиссии в отношении тендеров. Лишь после одобрения новых правил о тендерах рабочей группой и их утверждения

82-й сессией Дунайской Комиссии будет приниматься решение (предположительно до 83-й сессии) о закупке на основе проведения во втором полугодии 2014 г. новой процедуры тендера.

2.2 О задолженности государств-членов по взносам

14. Секретариат проинформировал делегации о неоднократно возникавшей проблеме поступления членских взносов без соблюдения сроков, что, учитывая отсутствие гибкости в пределах бюджета, регулярно противодействует исполнению бюджета без проблем.
15. Секретарь Дунайской Комиссии поддержал инициативу Секретариата и сослался на угрозу для мероприятий и деятельности Секретариата, которая возникла бы вследствие задержки оплаты взноса.
16. Делегация Украины подчеркнула, что Секретариат не обладает правосубъектностью в Дунайской Комиссии, а лишь исполняет соответствующие поручения стран-членов ДК. Ввиду этого разработанный по инициативе Секретариата проект Постановления о введении санкций за несвоевременную оплату членских взносов не может быть предметом рассмотрения.

Делегация Украины напомнила о том, что в прошлом были случаи неоплаты членских взносов несколькими странами – членами ДК в течение длительного времени, и несмотря на это Секретариат выполнял свои функции.

Делегация Украины также заверила, что членский взнос Украины будет перечислен на счет ДК в ближайшее время.

17. Делегация Германии считала, что внесенный Секретариатом проект Постановления вряд ли целесообразен; она напомнила, что любое государство-член по различным причинам может столкнуться с бюджетными проблемами. Одновременно она настоятельно подчеркивает важность платежной морали, адекватной существующим правилам, и призывает к сознательности государств-членов, чтобы противодействовать возможной ситуации возникновения задолженности.

2.3 Проект бюджета Дунайской Комиссии на 2014 г.

18. Секретарь Дунайской Комиссии в самом начале обсуждения кратко ознакомил с представленным базисным проектом Секретариата (РД 2.1) и одобрительно отозвался о том, что в нем достигнута экономия средств.
19. Делегации Украины, Австрии и России предостерегали от слишком резкого снижения членского взноса, поскольку в таком случае в последующие годы членский взнос мог бы покинуть проложенный им путь к относительной стабильности. С нынешними финансовыми заделами можно было бы в 2014 бюджетном году осуществить те инвестиции в модернизацию инвентаря Секретариата, которых не хватает уже много лет.
20. Делегации Республики Молдовы, Венгрии, Румынии и частично Хорватии выразили свое непонимание относительно подхода и инициативы повышения членского взноса в условиях остатка финансовых средств из бюджета 2013 г., таким образом считая это повышение искусственным.
21. Рабочая группа достигла принципиального согласия определять выделение бюджетных средств по возможности путем консенсуса.
22. После неформальных консультаций все делегации пришли к консенсусу по компромиссному предложению о членском взносе в размере 138.213,- евро при нулевой адаптации окладов.

2.4 Информация Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2013 г. по состоянию на 15 ноября 2013 г.

23. Рабочая группа без замечаний приняла к сведению Информацию Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии в 2013 г. по состоянию на 15 ноября 2013 г. (РД 2.3).

* *
*

24. В результате обсуждения рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предлагает Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии принять следующий проект Постановления:

II.

"Рассмотрев проект бюджета Дунайской Комиссии на 2014 г. (док. ДК/СЕС 81/xx), а также Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся этого вопроса (док. ДК/СЕС 81/xx),

Восемьдесят первая сессия Дунайской Комиссии **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Утвердить обычный бюджет Дунайской Комиссии на 2014 г.:
 - по приходной части 1.792.298,00 евро,
 - по расходной части 1.792.298,00 евро(док. ДК/СЕС 81/xx, с Приложениями 1-8).
2. Утвердить Резервный фонд Дунайской Комиссии на 2014 г.:
 - по приходной части 171.736,00 евро,
 - по расходной части 171.736,00 евро.
3. Перечислить в обычный бюджет Дунайской Комиссии сверхнормативные средства Резервного фонда за 2013 г. в сумме 41.000,00 евро согласно статье 8.5.1.2 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии".
4. Утвердить годовые взносы государств-членов Комиссии в бюджет ДК на 2014 г. в размере 138.213,00 евро.
5. Суммы надбавок, выплачиваемых на детей сотрудников в соответствии со ст. 14 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии", сохранить на прежнем уровне, как указано ниже:
 - а) на ребенка дошкольного возраста - в размере 225,00 евро в месяц;
 - б) на ребенка школьного возраста - в размере 300,00 евро в месяц.

6. Принять к сведению Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в части, касающейся проекта бюджета (док. ДК/СЕС 81/хх).
7. Осуществлять выплату пособия согласно статьям 31 и 32 "Регламента о правах и обязанностях сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии" в соответствующих случаях из средств Резервного фонда".

* * *

*

Пункт 3 повестки дня - **Проект изменений "Правил процедуры и других организационных документов Дунайской Комиссии" в связи с вступлением в силу Постановлений ДК/СЕС 80/51 и ДК/СЕС 80/52**

25. Рабочая группа заслушала совместное предложение делегаций Германии и Украины по четкому определению описания обязанностей Заместителей Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии.
26. В самом начале дискуссии о совместном немецко-украинском предложении делегация Австрии высказала сомнения в отношении наличия у рабочей группы мандата для анализа подобного предложения.
27. В этой связи Секретариат отметил, что в июне 2013 г. 80-я сессия ДК поручила рабочей группе разработать описание обязанностей обоих Заместителей Генерального директора и предусмотрела для этого соответствующий пункт в Плате работы ДК на период с 7 июня 2013 г. до 82-й сессии (см. раздел "Юридические, финансовые вопросы и вопросы изданий", пункт 5).
28. Делегация Австрии придерживалась мнения, что описание обязанностей обоих Заместителей Генерального директора вытекает уже из названий их должностей, и вследствие этого нет необходимости искать новые разъяснения для этих должностей. По мнению Австрии, никакого принятия нового решения не требуется; вместо этого следовало претворить в жизнь уже принятые Постановления 80-й сессии ДК.

29. Делегация Германии привлекла внимание к тому, что рабочей группе на этом заседании следует однозначно урегулировать вопрос описания обязанностей обоих Заместителей Генерального директора, чтобы исключить недопонимание и различные интерпретации в отношении их сфер компетенции. Одновременно делегация Германии придерживалась мнения, что Секретариат, согласно его письму № ДК 246/XI-2013 от 14 ноября 2013 г., первоначально считал уместным и необходимым изменить "Правила процедуры и другие организационные документы Дунайской Комиссии" вследствие назначения двух Заместителей Генерального директора. Делегация Германии считала целесообразным использовать этот документ, хотя он и был отозван Секретариатом перед этим заседанием рабочей группы, чтобы иметь возможность обсудить последствия новых должностей Заместителей Генерального директора для Правил процедуры.

После проведения неформальных консультаций делегация Германии разъяснила, что предложение по определению описания обязанностей Заместителя Генерального директора Секретариата Дунайской Комиссии по административным и финансовым вопросам, разосланное письмом № ДК 252/XI-2013, не имело целью поставить под сомнение позиции Генерального директора. Описание обязанностей в большей мере призвано выразить то, что Заместитель Генерального директора по административным и финансовым вопросам замещает Генерального директора в рамках своих профессиональных компетенций.

Наряду с этим делегация Германии со ссылкой на тот же документ заявила, что она согласна с изъятием перечисления "в том числе с Речными комиссиями", которое в немецкой редакции текста приводится в качестве примера в третьей ячейке первой колонки Списка обязанностей; в таком случае проект будет в этом месте содержать следующую формулировку: "Участствует в международном институциональном сотрудничестве".

Делегация Германии со ссылкой на тот же документ заявила о своей готовности изъять фрагмент, который в немецкой редакции текста приводится в девятой ячейке первой колонки Списка обязанностей, заменив его на формулировку, которая в немецкой редакции текста приводится в подпункте 4 прежнего и консолидированного описания обязанностей Заместителя Генерального директора Секретариата

Дунайской Комиссии по развитию дунайского судоходства и административным вопросам.

30. В ходе дальнейшей дискуссии большинство делегаций высказалось за то, чтобы отложить принятие решения по этому вопросу ввиду комплексного характера этой тематики и необходимости более глубокого её рассмотрения.
31. В соответствии с этим была достигнута договоренность перенести рассмотрение этой темы на следующее заседание рабочей группы в мае 2014 г. и поручить Секретариату составить рабочий документ, который мог бы служить основой для предстоящей дискуссии и который должен также учитывать, наряду с предложениями Германии и Украины, Постановления ДК/СЕС 80/51 и ДК/СЕС 80/52 и возможно существующие предложения других государств-членов ДК по улучшению совместного немецко-украинского предложения.

Пункт 4 повестки дня - **Предложения Секретариата по гармонизации "Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии" с положениями нового Трудового кодекса Венгрии**

32. Делегации государств-членов приняли к сведению представленную Секретариатом информацию (РД 4).
33. Делегация России попросила объяснить, как можно будет компенсировать сверхурочную работу при повышении её допустимой продолжительности с 144 до 250 часов в течение одного года, если сейчас имеется возможность только предоставлять отгулы.

* * *

*

34. В результате обсуждения рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам предлагает Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии принять следующий проект Постановления:

III.

"Принимая во внимание то обстоятельство, что действующее венгерское законодательство в сфере трудового права в значительной мере составляет юридическую основу работы служащих Секретариата Дунайской Комиссии,

Ввиду необходимости постоянно гармонизировать "Регламент о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии" с венгерским законодательством в сфере трудового права,

Принимая во внимание изменение законодательства в сфере трудового права вследствие принятия нового Трудового кодекса, окончательно вступившего в силу 1 января 2013 г.,

Восемьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Изменить текст статей 14, 15 и 19 "Регламента о правах и обязанностях служащих Секретариата Дунайской Комиссии" следующим образом:

"14. При заключении трудового соглашения может быть установлен испытательный срок. Продолжительность испытательного срока не может превышать три месяца с даты начала трудовых отношений. Этот срок по договоренности между сторонами может быть короче.

Во время испытательного срока любая из сторон может немедленно прекратить действие трудового соглашения."

"15. Трудовое соглашение, заключенное на неопределенный срок, может быть расторгнуто любой из сторон путем письменного предупреждения, если к тому нет препятствий согласно законодательству страны местопребывания Комиссии, которое запрещает увольнение или предписывает ограничение (болезнь, беременность и др.).

Срок предупреждения об увольнении должен быть не менее 30 дней, но не более одного года.

Если нет другой договоренности, срок предупреждения удлиняется следующим образом в зависимости от количества лет, отработанных служащим в Комиссии.

- a) после трех лет работы - на 5 дней;
- b) после пяти лет работы - на 15 дней;
- c) после восьми лет работы - на 20 дней;
- d) после десяти лет работы - на 25 дней;
- e) после пятнадцати лет работы - на 30 дней;
- f) после восемнадцати лет работы - на 40 дней;
- g) свыше двадцати лет работы - на 60 дней.

Генеральный директор освобождает служащего от выполнения своих обязанностей на половину срока предупреждения. За этот период служащему выплачивается средний заработок. В первой половине срока предупреждения служащий должен выполнять свои обязанности в Секретариате Комиссии.

Если служащий прекратит трудовые отношения без предупреждения или прекратит их ранее срока, указанного в письменном предупреждении, то прекращение трудовых отношений рассматривается как увольнение в дисциплинарном порядке.

Расторжение трудового соглашения как работодателем, так и служащим может быть осуществлено без промедления и оно вступит в силу немедленно в том случае, если другая сторона грубо нарушила свои основные обязанности по трудовым отношениям, сделав это преднамеренно или по грубой неосторожности, либо если совершены поступки, которые делают продолжение трудовых отношений невозможным. Расторжение трудового соглашения одной или другой стороной должно быть осуществлено до истечения 15 дней после того как причина для расторжения стала известной. Расторжение

трудового соглашения во время испытательного срока может осуществляться без указания причин."

"19. В необходимых случаях, по распоряжению Генерального директора или уполномоченного им лица, служащие могут привлекаться к сверхурочной работе.

Сверхурочная работа в течение двух последовательных дней не может превышать 4 часа. Вышеуказанное ограничение не касается работы, проведенной в выходные или праздничные дни.

В течение всего календарного года допускается 250 часов сверхурочной работы."

2. Ввести в действие настоящее Постановление с даты его принятия."

* *
*

Пункт 5 повестки дня

- **Юридические вопросы, связанные с дунайским судоходством – по заявкам государств-членов ДК**

5.1 О практике Румынской стороны касательно запрета погрузки/разгрузки судов под украинским флагом в румынских портах

35. Делегация Украины напомнила, что этот вопрос уже обсуждался на предыдущих заседаниях Дунайской Комиссии. В основе запрета погрузки/разгрузки судов под украинским флагом в румынских портах лежит, вероятно, различное толкование сторонами понятий "свобода навигации" и "свобода судоходства". В связи с этим, во избежание дальнейшего недопонимания, делегация Украины предложила поручить Секретариату в кратчайшие сроки подготовить комментарий к этим понятиям в "Глоссарии дунайского судоходства" в строгом соответствии с Конвенцией о режиме судоходства на Дунае, после чего вернуться к обсуждению этого вопроса.

36. Делегация Румынии считала интересным предложение делегации Украины, при этом она придерживалась мнения о целесообразности создания определения и для понятия "транспорт", а также для всех других терминов, используемых в Белградской Конвенции.
37. В результате обсуждения рабочая группа поручила Секретариату разработать терминологический словарь (глоссарий) дунайского судоходства с целью прояснения положений Белградской Конвенции.
38. Для разработки этого терминологического словаря (глоссария) Секретариату следует запросить мнение государств-членов в отношении терминов, которым следует дать определения.

5.2 О нападениях, которым подверглись в последнее время украинские суда на румынском участке реки Дунай

39. Делегация Украины проинформировала о продолжающихся нападениях на украинские суда и грабежах судового имущества и груза на румынском участке реки Дунай. Было констатировано, что в октябре 2013 г. на румынском участке Дуная от 240 до 350 км подверглись нападениям караваны украинских судов "Капитан Жидков", "Львов" и "Белград", о чем были сделаны соответствующие заявления. В связи с тем, что вышеупомянутые нападения, в первую очередь, ставят под угрозу жизнь людей, делегация Украины предложила в срочном порядке разработать документ о порядке поведения экипажей судов в таких ситуациях.

Делегация Украины также выразила надежду, что румынские органы власти предпримут необходимые шаги во избежание повторения подобных случаев в дальнейшем.

40. Делегация Германии напомнила, что разработка такого документа была поручена Секретариату два года назад. Проект данного документа следовало бы представить к следующему заседанию рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам.

41. Советник по юридическим вопросам сообщил, что рабочей группой по техническим вопросам ведется работа над соответствующим документом.
42. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о том, что в рабочей группе по техническим вопросам ведется обсуждение проекта таких правил.
43. Рабочая группа поручила Секретариату наблюдать за ходом работы по этому вопросу и предоставить ей информацию на следующем заседании.

5.3 О подготовке Инструкции о порядке взимания сборов за прохождение судами Сулинского канала

44. Делегация Украины напомнила, что на предыдущем заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (14-16 мая 2013 г.) Секретариатом было заявлено об отсутствии в архивах ДК Инструкции о порядке взимания сборов за прохождения судами Сулинского канала, предусмотренной статьей 38 Белградской Конвенции. Делегация Украины подчеркнула необходимость предоставления Румынской стороной такой Инструкции с целью ее дальнейшего согласования с Дунайской Комиссией.
45. По мнению делегации Румынии, ввиду информации и разъяснений, представленных Румынией в 2012 г., а также юридического мнения Секретариата по этой тематике, вопрос Инструкции о порядке взимания сборов уже был выяснен.
46. Делегация Украины, в ответ на аргументацию делегации Румынии о наличии такого документа, изъявила желание увидеть его на Восемьдесят первой сессии ДК.

Делегация Украины напомнила, что на предыдущем заседании рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам делегация Румынии предоставила информацию о работе Речной администрации Низовьев Дуная, но она не включала информацию о порядке (принципе) взимания сборов на Сулинском канале. Соответственно, делегация Украины

попросила предоставить копию соответствующей Инструкции, а также Постановления ДК, которым она была одобрена.

Делегация Украины процитировала документ, на который ссылается делегация Румынии, в части использования "... тарифа размером 2,34 дол. США как средства стимулирования движения по Сулинскому каналу...". По мнению делегации Украины, установление сборов для "стимулирования" судоходства, то есть как бы в рекламных целях, нарушает статьи 35 и 36 Конвенции о режиме судоходства на Дунае, которые предусматривают установление сборов исключительно с целью покрытия расходов.

Пункт 6 повестки дня - **Международное сотрудничество Дунайской Комиссии**
- **Рассмотрение заявки объединения *Pro Danube International*, касающейся получения у Дунайской Комиссии статуса партнера**

47. Секретариат представил Информацию о заявке объединения *Pro Danube International* на получение у Дунайской Комиссии статуса партнера (РД 6), а также соответствующий проект Постановления.
48. Делегации задали Секретариату вопросы о том, какой интерес для Дунайской Комиссии представляет сотрудничество с объединением *Pro Danube International* как с точки зрения техники и дунайского судоходства, так и с точки зрения возникающей для ДК дополнительной пользы от подобного сотрудничества.
49. В то же время делегации считали необходимым рассматривать подобные заявки на основе более четких критериев и исходя из имеющихся у ДК интересов.
50. После изучения представленных Секретариатом документов большинство делегаций высказалось за перенос принятия решения по этому вопросу.
51. Рабочая группа поручила Секретариату проинформировать объединение *Pro Danube International* о том, что его заявка изучается и что в дальнейшем её обсуждение в ДК будет продолжено.

Пункт 7 повестки дня

- **Модернизация внутренней структуры и методов работы Секретариата Дунайской Комиссии**
– **Информация Секретариата, касающаяся результатов проверки идентичности формулировок в "Правилах процедуры Дунайской Комиссии" на официальных языках ДК**

52. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата о состоянии работы по модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата в период после 80-й сессии (РД 7).
53. Секретариатом были также представлены документы: "Сводная информация о формулировках "Правил процедуры Дунайской Комиссии" на официальных языках Дунайской Комиссии в обратном переводе текста с немецкого языка" (РД 7.1) и проект макета "Глоссария дунайского судоходства" (РД 7.2), подготовленный в связи с необходимостью унификации терминологии, используемой в официальных документах ДК.
54. Делегация Австрии выразила благодарность Секретариату за проделанную большую работу и подчеркнула, что эта работа является важным шагом в деятельности по проблеме модернизации внутренней структуры и методов работы Секретариата.

Пункт 8 повестки дня

- **Информация Секретариата о его участии в реализации целей приоритетного направления 1 а) "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона"**

55. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата о его участии в реализации целей приоритетного направления 1 а) "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона" (РД 8).
56. Делегация Румынии высказала мнение о том, что Секретариату при планировании различных мероприятий (встречи, конференции) следует информировать страны-члены ДК о ожидаемых результатах и о том

какую пользу эти мероприятия могут принести Дунайской Комиссии. Впоследствии необходим отчет о достигнутых результатах. В случае менее значимых мероприятий или двусторонних встреч, в которых участвуют страны-члены Дунайской Комиссии, в присутствии представителей Секретариата нет необходимости; достаточно информации со стороны участвующих стран.

57. Делегация Австрии считала, что следует достичь общего согласия не только о направлениях работы, но и о том, с какой степенью детализации следует давать информацию обо всех мероприятиях, проводимых Дунайской Комиссией.

Пункт 9 повестки дня - Разное

58. Делегация Украины призвала другие делегации поручить Секретариату составить и внести подробную информацию о планируемом заседании министров транспорта придунайских государств, которая будет посвящена претворению в жизнь Люксембургской декларации министров транспорта придунайских государств от 7 июня 2012 г.

Делегация Украины предложила, чтобы Секретариат представил соответствующую информацию как можно быстрее, не позднее следующего заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам в мае 2014 г.

59. Генеральный директор Секретариата подчеркнул, что разработка ряда аспектов этого заседания министров транспорта еще не завершена; Секретариат направит всю имеющуюся в этой связи информацию как можно быстрее.
60. Делегация Румынии призвала Секретариат демонстрировать бóльшую прозрачность в сфере командировок сотрудников. Была отмечена необходимость того, чтобы Секретариат своевременно информировал страны-члены по вопросу мандата и намеченных выступлений представителей Секретариата на заседаниях, в которых они принимают участие. Делегация Румынии считала, что Секретариат должен представлять подробные доклады после каждого заседания, в котором принимают участие его сотрудники.

61. Генеральный директор Секретариата проинформировал рабочую группу о том, что Секретариат так поступал всегда, и страны-члены и в дальнейшем будут в курсе этих командировок.
62. Делегация Словакии высказалась за более интенсивное участие Секретариата в заседаниях, проводимых на европейском уровне, ради обеспечения более заметного присутствия Дунайской Комиссии на этом уровне, соизмеримого с другими речными комиссиями, например, с Центральной комиссией судоходства по Рейну.

* *

*

63. Рабочая группа по юридическим и финансовым вопросам представляет настоящий Доклад на одобрение Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.

Д О К Л А Д
о результатах заседания
рабочей группы по техническим вопросам

1. Заседание рабочей группы по техническим вопросам, созванное согласно пункту VI.3 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2013 г. до Восемьдесят второй сессии, состоялось 5-8 ноября 2013 г.
2. В заседании рабочей группы приняли участие:

A. Делегации стран-членов Дунайской Комиссии

Австрия

г-н Бернд БИРКЛХУБЕР
г-н Кристоф ХАККЕЛЬ

Болгария

г-н Георги ИВАНОВ
г-н Георги ГЕОРГИЕВ

Венгрия

г-н Дьёрдь КОВАЧ
г-жа Андреа ПАСТОР
г-н Андраш МАДЬЯРИЧ

Германия

г-н Йоганнес ЗОЛЬГЕР

Республика Молдова

г-н Владимир РУСНАК
г-н Игорь ЗАХАРИЯ

Россия

г-н Юрий ПАНКРАШКИН
г-н Евгений БРОДСКИЙ

Румыния

г-н Виорел ИНИМЭРОЮ
г-н Мирча КРИСТЯ
г-н Валерикэ БОЖИЯН

Сербия

г-н Милорад ВУКОВИЧ
г-н Славомир СТЕВАНОВИЧ
г-жа Елена ЦВИЯНОВИЧ

Словакия

г-н Матей ВАНИЧЕК
г-н Петер ПАНЕНКА
г-н Ян ШЛЕЗИНГЕР
г-н Мартин БОРОШ
г-н Владимир НОВАК

Украина

г-н Игорь МАЛЕНКОВ
г-жа Виктория СВЕРЕНЯК

Хорватия

г-жа Марина ИВИЦА-МАТКОВАЦ
г-жа Лидия ГУБАЛЕК

В. Делегации стран, которым на основе Постановления Пятьдесят девятой сессии Дунайской Комиссии был предоставлен статус наблюдателя (док. ДК/СЕС 59/34)

Греция

(Постановление ДК/СЕС 67/24)

г-н Иоаннис СТАМАТЕКОС

С. Представители международных организаций - наблюдателей

Международная комиссия для бассейна реки Сава

г-н Горан ШУКАЛО

* *
*

3. В заседании рабочей группы также приняли участие Генеральный директор Секретариата г-н П. Маргич, Заместители Генерального директора г-н П. Суворов и г-н А. Штеммер, Главный инженер г-н Х. Шиндлер, а также советники Секретариата г-н И. Матич, г-н С. Црнаклийский, г-н П. Чаки, г-жа М. Маркович, г-жа И. Смирнова, г-н Ч. Попа и г-н А. Тома.
4. Председателем рабочей группы по техническим вопросам был избран г-н Б. Бирклхубер (Австрия), вице-председателем – г-н М. Ваничек (Словакия).
5. Была единогласно принята следующая повестка дня:

I. НАВИГАЦИОННЫЕ ВОПРОСЫ

1. Основные положения о плавании по Дунаю
 - 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Группы экспертов по ЕПСВВП в рамках ЕЭК ООН.
 - 1.2 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" - актуализация издания 2006 года на основе предложений стран-членов ДК.
 - 1.3 "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" Дунайской Комиссии - актуализация издания 2006 года на основе Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям".
2. Речные информационные службы (РИС)
 - 2.1 Информация о внедрении актуализированных международных стандартов Речных информационных служб:
 - 2.1.1 "Стандарт для систем отображения электронных навигационных карт и информации для внутреннего судоходства - Inland ECDIS".
 - 2.1.2 "Извещения судоводителям для внутреннего судоходства на Дунае" - международный стандарт.
 - 2.1.3 "Стандарт для электронных систем оповещения о судах во внутреннем судоходстве".
 - 2.1.4 "Стандарт для систем обнаружения и отслеживания судов на внутренних водных путях".
 - 2.2 "Рекомендации по использованию Inland AIS" (док. ДК/СЕС 75/20) - дополнение.
 - 2.2.1 Береговые станции АИС.
 - 2.2.2 Список разрешенных к использованию приборов АИС.
 - 2.2.3 Компетентные органы для проведения сертификации оборудования АИС.

- 2.3 Информация придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт Дуная.
3. Интерактивная обзорная карта реки Дунай
4. Профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания
 - 4 а) Доклад о результатах заседания группы экспертов по профессиональным требованиям для экипажа и персонала судов внутреннего плавания (4-5 ноября 2013 г.).
 - 4.1 "Рекомендации Дунайской Комиссии в отношении удостоверений судоводителя" (док. ДК/СЕС 77/7) - гармонизация на основе актуализированной Директивы 1996/50 ЕС.
 - 4.2 "Рекомендации по организации профессионального обучения речников" (док. ДК/СЕС 75/21) - гармонизация на основе актуализированной Директивы 1996/50 ЕС.
5. Издания по навигационным вопросам
 - 5.1 "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)".
 - 5.2 "Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания" (проект).
 - 5.3 "Лоцманская карта реки Дунай" (переиздание).

II. ТЕХНИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ, ВКЛЮЧАЯ ВОПРОСЫ РАДИОСВЯЗИ

1. Технические вопросы
 - 1 а) Доклад о результатах заседания группы экспертов по профессиональным требованиям для экипажа и персонала судов внутреннего плавания (4-5 ноября 2013 г.).
 - 1.а) 1 Глава 23 "Экипаж и персонал" "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" – гармонизация на основе актуализированной Директивы 1996/50 ЕС.
 - 1.1 "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" - унификация на основе Директивы 2006/87 ЕС и Резолюций № 61 и 65 ЕЭК ООН.

- 1.1.1 Поправки к главе 3 "Требования к конструкции".
 - 1.1.2 Поправки к главе 7 "Рулевая рубка".
 - 1.1.3 Поправки к главе 15 "Специальные требования к пассажирским судам".
 - 1.1.4 Новая глава 17 "Особые положения, применяемые к плавучему оборудованию".
 - 1.1.5 Новая глава 18 "Особые положения, применяемые к судам технического флота".
- 2. Охрана внутреннего водного транспорта
 - 2.1 Информация Секретариата в отношении системы охраны внутреннего водного транспорта.
 - 2.2 "Рекомендации для экипажей судов и модели их поведения в случае противоправных действий по отношению к экипажу и судну"
 - 3. Предотвращение загрязнения воздуха от внутреннего судоходства.
 - 4. Вопросы радиосвязи
 - 4.1 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" – актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания (в случае необходимости).
 - 4.2 "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран.
 - 4.3 Сотрудничество Дунайской Комиссии с комитетом RAINWAT.

III. ГИДРОТЕХНИЧЕСКИЕ И ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

- 1 а) Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (24-25 сентября 2013 г.).
- 1. "План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" (док. ДК/СЕС 77/10) – уточнение.

- 1.1 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.
2. "Альбом критических участков - узких мест на Дунае"
 - 2.1 Составление систематики оценки навигационных условий.
3. Проект "Гидрологического справочника реки Дунай" 1921-2010 гг. - подготовка издания.
4. Проект документа "Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."
5. Проект "банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений".
6. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство.
7. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам
 - 7.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г., за 2008 г., за 2009 г., за 2010 г., за 2011 г. и за 2012 г.
 - 7.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.
 - 7.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.
 - 7.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".
 - 7.5 "Гидрологический справочник реки Дунай. 1921-2010 гг."
 - 7.6 "Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных гидрологических водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."
8. Информация о подготовке переиздания "Лоцманской карты" реки Дунай.

IV. ВОПРОСЫ ЭКСПЛУАТАЦИИ И ЭКОЛОГИИ

1. Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)
 - 1.1 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям в рамках ЕЭК ООН.
 - 1.2 Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН.
2. Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства.
 - 2.1 Информация о ходе подготовки проекта в области сбора и утилизации отходов во внутреннем судоходстве на Дунае (*CO-WANDA*).
3. Актуализация "Альбома портов, расположенных на реке Дунай и на реке Сава" 2012 года издания и расширение базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями.
4. Информация Секретариата о результатах пятой совместной встречи Дунайской Комиссии, Международной комиссии по защите Дуная, Международной комиссии для бассейна реки Сава и заинтересованных международных организаций, посвященная претворению в жизнь руководящих принципов развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна (*Загреб, сентябрь 2013 г.*).

V. СТАТИСТИЧЕСКИЕ И ЭКОНОМИЧЕСКИЕ ВОПРОСЫ

1. Экономическое положение дунайского судоходства в 2012 г. и в 2013 г.
2. "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн - Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море " в 2012 г. и в 2013 г.
3. Сотрудничество Дунайской Комиссии с международными организациями в области статистики и экономики.
4. Актуализация документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам.

5. Издания по экономическим и статистическим вопросам
 - 5.1 "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2010 г., за 2011 г. и за 2012 г.
 - 5.2 "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" - актуализация.
6. Наблюдение за рынком дунайского судоходства.

VI. РАЗНОЕ

1. Проект "Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций и совещаний в 2014 г."
2. Проект "Перечня изданий Дунайской Комиссии на 2014 г."
3. Особенности судоходства на Дунае во время дождевых паводков в мае-июне 2013 г.

* *

*

I. Навигационные вопросы

I.1. Основные положения о плавании по Дунаю

Пункт I.1.1 повестки дня - Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Группы экспертов по ЕПСВВП в рамках ЕЭК ООН

6. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о его участии в работе группы экспертов по ЕПСВВП в рамках ЕЭК ООН (РД I.1.1.a) (2013-2) и РД I.1.1.b) (2013-2)).
7. В дополнение к Докладам о 20-ом и 21-ом совещаниях группы экспертов по ЕПСВВП, представленным Секретариатом, Секретариат проинформировал о нижеследующем решении, принятом на 22-ом совещании: идущим вверх судам, уступающим идущим вниз судам путь с правого борта, больше не разрешается использовать днем светло-голубой флаг или щит. Вследствие этого подпункт 4 а) статьи 6.04 будет изменен следующим образом: "днем: - ~~ниже~~ показать яркий

~~проблесковый белый огонь или дать отманку светло-голубым флагом или щитом...~~"

В результате обсуждения вопроса о том, следует ли судоходству на Дунае сохранить у себя светло-голубой флаг, рабочая группа по техническим вопросам ДК решила проинформировать Секретариат ЕЭК ООН о нижеследующем: у делегаций стран-членов ДК нет единого мнения в отношении изменения подпункта 4 а) статьи 6.04 ЕПСВВП.

8. Наряду с этим рабочая группа высказалась за оснащение судов внутреннего плавания приборами АИС согласно предписаниям, действующим в отношении судов внутреннего плавания. Морским судам разрешено использовать приборы АИС согласно предписаниям, действующим для мореплавания, если они посылают сигнал по крайней мере через каждые 6 секунд.

Пункт I.1.2 повестки дня - "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)" - актуализация издания 2006 года на основе предложений стран-членов ДК

9. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата о нынешнем состоянии актуализации "Местных правил плавания по Дунаю (особых положений)".
10. Делегация Германии сообщила, что работа над местными правилами плавания была завершена, и в настоящее время они проходят стадию утверждения на национальном уровне. Можно рассчитывать, что этот процесс завершится в конце 2014 г.
11. Делегация Болгарии сообщила о том, что две недели назад была достигнута договоренность на уровне Министерства транспорта о создании совместной рабочей группы по вопросам безопасности судоходства, в которую вошли эксперты из Болгарии и Румынии. При этом ожидается завершение работы над проектом Местных правил плавания на болгарско-румынском участке Дуная к весне 2014 г.
12. Делегация Хорватии пообещала передать свои местные правила плавания в середине 2014 г.

Пункт I.1.3 повестки дня - "Инструкция по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" Дунайской Комиссии - актуализация издания 2006 года на основе Резолюции № 59 ЕЭК ООН "Инструкция по сигнальным знакам, регулирующим судоходство по водным путям"

13. Секретариат представил рабочей группе проект "Инструкции по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" (РД I.1.3 (2013-2)), актуализированной на основе Резолюции № 59 ЕЭК ООН.
14. Делегация Германии предложила предоставить странам-членам дополнительное время для тщательного изучения документа. Это предложение было поддержано делегацией Болгарии.
15. На основе этого предложения рабочая группа считала целесообразным рассмотреть проект Инструкции либо на отдельном совещании экспертов по этому вопросу (которое было бы созвано накануне заседания рабочей группы по техническим вопросам), либо на самом заседании рабочей группы в апреле 2014 г., в зависимости от объема замечаний, которые поступят от стран-членов ДК; их следует передать в Секретариат до 1 февраля 2014 г.
16. Рабочая группа попросила Секретариат предусмотреть 7 апреля 2014 г. для совещания соответствующей группы экспертов.

I.2. Речные информационные службы (РИС)

Пункт I.2.1 повестки дня - **Информация о внедрении актуализированных международных стандартов Речных информационных служб**

17. Рабочая группа приняла к сведению Информацию о стандартах РИС, подготовленную Секретариатом по этим пунктам повестки дня (РД I.2.1 (2013-2)).

Пункт I.2.2 повестки дня - **"Рекомендации по использованию Inland AIS" (док. ДК/СЕС 75/20) - дополнение**

18. Приняв к сведению информацию Секретариата по этому пункту повестки дня, рабочая группа попросила присутствующие делегации направить в Секретариат ДК соответствующие сведения, поскольку от некоторых стран-членов ДК все еще не поступили данные, требующиеся для завершения составления Приложений 1, 2 и 3 к "Рекомендациям по использованию *Inland AIS*" (Береговые станции АИС; Список разрешенных к использованию приборов АИС; Список компетентных органов для проведения сертификации оборудования АИС).

Пункт I.2.3 повестки дня - **Информация придунайских стран о подготовке и использовании электронных навигационных карт Дуная**

19. Секретариат и председатель группы экспертов *Inland ECDIS* г-н Б.Бирклхубер проинформировали рабочую группу о том, что обзорная информация об имеющихся картах, которая постоянно актуализируется, находится по нижеследующей ссылке http://ienc.openecdis.org/files/ienc_production_overview.pdf

1.3 Интерактивная Обзорная карта реки Дунай

20. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о том, что по причине мероприятий по реструктурированию банка данных D4D, лежащего в её основе, пока нельзя определить окончательную дату её публикации.

1.4 Профессиональные требования для экипажа и персонала судов внутреннего плавания

21. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что согласно информации от Европейской Комиссии, не следует ожидать завершения работы над новой Директивой 1996/50/ЕС до 2017 года. Секретариат ДК в начале декабря 2013 г. на осенней сессии ЦКСР в Страсбурге проведет обмен мнениями с ЦКСР в отношении дальнейшей работы по этому вопросу.

22. Рабочая группа попросила Секретариат зарезервировать в графике заседаний сроки для возможного созыва во второй половине 2014 г. группы экспертов по профессиональным требованиям для экипажа и персонала судов внутреннего плавания.

I.5 Издания по навигационным вопросам

Пункт I.5.1 повестки дня - "Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)"

23. Секретариат проинформировал рабочую группу о том, что работа над "Местными правилами плавания по Дунаю (особыми положениями)" еще не завершена, и издание этого документа запланировано на 2014 г.
24. Во избежание дальнейших задержек рабочая группа считала целесообразным опубликовать это издание поэтапно в виде листов в разъемном переплете.

Пункт I.5.3 повестки дня - "Лоцманская карта реки Дунай" (переиздание)

25. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о том, что в рамках проекта "NEWADA duo" был достигнут прогресс в составлении "Лоцманской карты реки Дунай".

II. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи

II.1 Технические вопросы

Пункт II.1.1 повестки дня - "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" - унификация на основе Директивы 2006/87/ЕС и Резолюций № 61 и № 65 ЕЭК ООН

26. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата относительно добавлений и поправок к "Рекомендациям, касающимся технических предписаний для судов внутреннего плавания" (РД.П.1.1 (2013-2)), а также рассмотрела конкретные предложения по изменению и дополнению текста Рекомендаций в соответствии с

Резолюцией № 72 ЕЭК ООН (Приложение 1 к РД II.1.1 (2013-2)) и Резолюцией № 76 ЕЭК ООН (Приложение 2 к РД II.1.1 (2013-2)).

27. Рабочая группа рекомендовала 81-й сессии Дунайской Комиссии включить вышеуказанные добавления и поправки в "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания", приняв с этой целью соответствующее Постановление.
28. Рабочая группа считала целесообразным продолжить работу по дальнейшей унификации "Рекомендаций, касающихся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии на основе Директивы 2006/87/ЕС и Резолюций № 61 и № 65 ЕЭК ООН.

II.2 Охрана внутреннего водного транспорта

Пункт II.2.1 повестки дня - **Информация Секретариата в отношении системы охраны внутреннего водного транспорта**

Пункт II.2.2 повестки дня - **"Рекомендации для экипажей судов и модели их поведения в случае противоправных действий по отношению к экипажу и судну"**

29. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этим пунктам повестки дня (РД II.2 (2013-2)).
30. Председатель проинформировал рабочую группу о том, что глава 1.10 ВОПОГ начинает применяться к перевозкам опасных грузов, а подгруппа Совместного совещания, отвечающая за все виды транспорта, разрабатывает дополнения в отношении использования систем телематики для безопасности.
31. Для проведения обмена опытом рабочая группа и Секретариат ДК вновь попросили все страны-члены ДК направить информацию, мнения и предложения или уже действующие инструкции о системах охраны судов.

II.3 Предотвращение загрязнения воздуха от внутреннего судоходства

32. Рабочая группа заслушала информацию Главного инженера по этой теме и, учитывая важность вопроса, считала целесообразным продолжить работу над проблемой загрязнения воздуха от внутреннего судоходства.
33. Рабочая группа по техническим вопросам просила Секретариат пригласить на свое следующее заседание (8-11 апреля 2014 г.) представителей проекта "Инновативное дунайское судно" для проведения презентации.

II.4 Вопросы радиосвязи

Пункт II.4.1 повестки дня - "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - Общая часть" – актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания (в случае необходимости)

Пункт II.4.2 повестки дня - "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях – Региональная часть – Дунай" - актуализация документа ДК/СЕС 60/47 2002 года издания к 1 января соответствующего года на основе предложений придунайских стран

34. Секретариат сообщил, что вся поступившая информация, касающаяся актуализации указанных документов, своевременно размещена на веб-сайте Дунайской Комиссии. В этой связи Секретариат просит все компетентные органы стран-членов своевременно направлять всю информацию о возможных изменениях в этой области на национальных участках.
35. Секретариат проинформировал, что совместное заседание ДК, ЦКСР и Мозельской Комиссии, посвященное внесению поправок в "Руководство по радиотелефонной службе на внутренних судоходных путях - общая часть" с целью его актуализации в связи с введением в действие

Регионального соглашения о радиотелефонной службе на внутренних водных путях, пока не состоялось. ДК будет выступать за проведение этой встречи в ближайшем будущем.

Пункт II.4.3 повестки дня - Сотрудничество Дунайской Комиссии с комитетом RAINWAT

36. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по вопросу.
37. Рабочая группа считала целесообразным разместить текст нового Регионального соглашения о радиотелефонной службе на внутренних водных путях на веб-сайте Дунайской Комиссии на официальных языках Дунайской Комиссии, а также на английском языке, и с этой целью поручила Секретариату осуществить перевод текста на русский язык.
38. Делегация Российской Федерации проинформировала, что не получила письмо от Комитета RAINWAT, в котором содержится просьба к Дунайской Комиссии оказать содействие в проведении переговоров с целью возможного присоединения России и Украины к Региональному соглашению.
39. Секретариат предоставил копию этого письма делегации Российской Федерации.

III. Гидротехнические и гидрометеорологические вопросы

III.1 а) Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (24-25 сентября 2013 г.)

40. Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (РД III.1 а) (2013-2)) был представлен Секретариатом и принят рабочей группой к сведению.

III.1 План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае (док. ДК/СЕС 77/10) – уточнение

41. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата по этому пункту повестки дня, включенную в РД III.1-III.7 (2013-2).

42. Секретариат представил проект "Плана основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае" (РД III.1 (2013-2)) с поправками в отношении австрийского участка, а также с предложениями Секретариата, касающимися возможных уточнений и актуализации текста этого документа.
43. После подробного обсуждения рабочая группа приняла все предложения Секретариата по актуализации текста документа, касающиеся разделов 1-3, а также все предложения Австрии.
44. Делегации Румынии и Болгарии проинформировали рабочую группу о проектах, подготавливаемых в их странах с целью улучшения судоходных условий на их участках Дуная, и обещали передать соответствующую информацию Секретариату для актуализации "Плана основных работ".
45. Делегация Украины также заявила о готовности передать Секретариату информацию о проекте глубоководного судового хода р. Дунай - Черное море.

Делегация Украины напомнила, что на совещании экспертов по гидротехническим вопросам 26-27 марта 2013 г. ею было предложено включить в "План основных работ" проект улучшения судоходства на участке Рени - Измаильский Чатал - глубоководный судовой ход Дунай - Черное море через Килийское гирло.

Украина продолжает работать над усовершенствованием своего предложения и представит в Дунайскую Комиссию актуализированную версию в свете дискуссий, проведенных на заседаниях рабочих групп ДК по техническим и по юридическим и финансовым вопросам, состоявшимся весной 2013 года.

46. Рабочая группа просит и остальные страны-члены ДК проверить все данные, касающиеся их проектов, и сообщить о результатах этой проверки в Секретариат.

III.2 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае"

Пункт III.2.1 повестки дня Составление систематики оценки навигационных условий

47. Информация Секретариата по этому пункту повестки дня, содержащаяся в РД III.1-III.7 (2013-2), была принята рабочей группой к сведению.
48. После продолжительной дискуссии о целесообразности исключения данного пункта из повестки дня до тех пор, пока не будут известны результаты проекта NEWADA duo, рабочая группа решила сохранить его в повестке дня и продолжить дискуссию по указанной теме на следующих заседаниях рабочей группы и совещаниях экспертов по гидротехническим вопросам.

III.3 Проект "Гидрологического справочника реки Дунай 1921-2010 гг." - подготовка издания

49. Информация Секретариата по этому пункту повестки дня, содержащаяся в РД III.1-III.7 (2013-2)), была принята рабочей группой к сведению.
50. Рабочая группа согласилась с мнением Секретариата о том, что завершение работы над Гидрологическим справочником зависит от того, когда и в каком объеме Секретариат получит от стран-членов Дунайской Комиссии все данные согласно утвержденному Дунайской Комиссией макету "Гидрологического справочника реки Дунай 1921-2001 гг."
51. В этой связи рабочая группа просила Секретариат повторно разослать странам-членам ДК соответствующее письмо и вышеуказанный макет.
52. В ходе дискуссии обсуждался вопрос о том, показания каких водомерных постов на Дунае нужно отслеживать. Рабочая группа считала, что следует собирать данные в отношении тех водомерных постов, которые важны с точки зрения судоходства, и своевременно актуализировать списки этих водомерных постов. Рабочая группа решила предложить составить соответствующий список на следующем совещании экспертов по гидротехническим вопросам (26-27 марта 2014 г.).

III.4 Проект документа "Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."

53. Информация Секретариата по этому пункту повестки дня, содержащаяся в РД III.1-III.7 (2013-2)), была принята рабочей группой к сведению.
54. Учитывая то обстоятельство, что для указанного выше издания в настоящее время отсутствуют данные от Словакии и Венгрии, рабочая группа рекомендовала опубликовать этот документ первоначально только на веб-сайте ДК. После получения недостающих данных можно будет издать его и в бумажной форме.
55. Делегация Румынии с удивлением ознакомилась с тем, что в представленном Секретариатом рабочем документе РД III.4 (2013-2) приводятся данные о водомерных постах украинских портов Вилково и Измаил. Эти два порта располагаются вне сферы применения Белградской Конвенции. Наряду с этим, данные были рассчитаны в системе отчета, неизвестной Дунайской Комиссии: "Абсолютная отметка "0" Черное море, Прорва".

Делегация Румынии считает, что публикация этих данных, предоставленных Украиной, может вызвать заблуждение у пользователей.

В этом контексте делегация Румынии задает Секретариату вопрос, знакома ли ему эта система отчета, представленная в переданной Украиной информации.

III.5 Проект "банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений"

56. Информация Секретариата по этому пункту повестки дня, содержащаяся в РД III.1-III.7 (2013-2), была принята рабочей группой к сведению.
57. Делегации Румынии и Австрии высоко оценили работу Секретариата по подготовке документации по теме "Проект банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений" (РД III.5 (2013-2)).

58. Делегация Румынии придерживалась следующего мнения:

"Делегация Румынии считает проект банка данных полезным и необходимым, однако имеет оговорки, касающиеся процесса его внедрения.

Во-первых, с точки зрения Румынии, "банк данных" представляет собой "архив для хранения данных", и его следует именно так и называть.

Румыния считает, что перед рассылкой обращений о направлении коммерческих предложений по тематике соответствующего архива (банка данных) все страны-члены ДК должны договориться об инструментах и критериях, которые следует соблюдать с технической точки зрения, а также о функциональных характеристиках (обеспечение адекватного уровня защиты данных, возможности импорта данных, совместимость с используемыми в странах-членах системами) и о режиме доступа.

После создания критериев приемлемости коммерческих предложений следует приступать к прозрачной процедуре закупок. Она должна базироваться на открытом тендере, который обеспечивает равные возможности для всех специализированных фирм, которые пожелают в нем участвовать.

Страны-члены ДК и все заинтересованные стороны должны получать через интернет-сайт ДК информацию о состоянии дел в ходе всей процедуры тендера.

Допущенные коммерческие предложения должны соответствовать всем критериям, выдвигаемым странами-членами, а также содержать точную информацию, касающуюся стоимости приобретения и содержания, включая расходы на обслуживание системы. Коммерческие предложения должны в то же время содержать затраты, которые могут возникнуть у национальных компетентных органов стран-членов при внедрении этого архива на их собственных серверах, поскольку эти серверы должны быть совместимы с приобретаемым архивом.

Делегация Румынии считает, что коммерческие предложения, переданные фирмами *toposoft* и *Kisters*, содержат не всю информацию, необходимую для принятия странами-членами ДК решения по этой

тематике. Вследствие этого и ввиду отсутствия заранее согласованной и прозрачной процедуры закупки никакого обсуждения этих коммерческих предложений проводить нельзя.

Делегация Румынии предлагает Секретариату и странам-членам ДК создать в приемлемые сроки технические условия, требующиеся для обсуждаемого архива.

Делегация Румынии выражает признательность за документацию, составленную Секретариатом по предложению Австрии, из которой ясно видно состояние дел в связи с проектом банка данных. После изучения представленной Секретариатом документации можно констатировать отсутствие определенных этапов в процедуре закупки и то обстоятельство, что к коммерческим предложениям фирм *toposoft* и *Kisters* перешли напрямую, не собрав требования стран-членов и не составив перечень обязанностей сторон, что всегда является обязательным этапом публичных торгов."

59. Рабочая группа по техническим вопросам считает указанные в коммерческих предложениях продукты технически равноценными и рекомендует приобрести наиболее экономически выгодный продукт при условии положительного рассмотрения рабочей группой по юридическим и финансовым вопросам процедуры выдачи заказа и финансирования.

Рабочая группа по техническим вопросам передает рабочий документ РД Ш.5 (2013-2) рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам с целью изучения и выделения соответствующих бюджетных средств.

Ш.6 Влияние изменения климата на внутреннее судоходство

60. Секретариат сообщил, что он не располагает новой информацией по этому вопросу, однако он будет следить за проектами, разрабатываемыми по данной теме при поддержке Европейской Комиссии.

III.7 Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам

Пункт III.7.1 повестки дня - "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г., за 2008 г., за 2009 г., за 2010 г., за 2011 г. и за 2012 г.

61. Информация Секретариата по этому пункту повестки дня, содержащаяся в РД III.1-III.7 (2013-2), была принята рабочей группой к сведению.
62. Секретариат выразил благодарность тем странам-членам ДК, которые направили проверенные и дополненные данные в ответ на запрос, содержащийся в письме № ДК 182/IX-2013 от 16 сентября 2013 г.
63. Рабочая группа поддержала просьбу Секретариата к странам-членам ДК как можно скорее направить все отсутствующие данные, необходимые для издания публикаций по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам.

III.8 Информация о подготовке переиздания "Лоцманской карты" реки Дунай

64. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о состоянии разработки этой темы в рамках проекта *NEWADA duo*.

IV. Вопросы эксплуатации и экологии

IV.1 Перевозка опасных грузов по внутренним водным путям (ВОПОГ)

Пункт IV.1.1 повестки дня - Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе Совместного совещания экспертов по правилам, прилагаемым к Европейскому соглашению о международной перевозке опасных грузов по внутренним водным путям, в рамках ЕЭК ООН

65. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата об участии представителя Секретариата Дунайской Комиссии в работе

21-ой сессии Комитета по вопросам безопасности ВОПОГ (РД IV.1.1 (2013-2)).

Пункт IV.1.2 повестки дня - **Участие Секретариата Дунайской Комиссии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН**

66. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата об участии в работе по актуализации документа "Перечень вопросов и матрицы для приема экзамена у экспертов" в рамках ЕЭК ООН (РД IV.1.2 (2013-2)).

IV.2 Предотвращение загрязнения вод Дуная от судоходства

Пункт IV.2.1 повестки дня - **Информация о ходе подготовки проекта в области сбора и утилизации отходов во внутреннем судоходстве на Дунае (CO-WANDA)**

67. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о состоянии проекта в области сбора и утилизации отходов во внутреннем судоходстве на Дунае (CO-WANDA) (РД IV.2.1 (2013-2)).

68. В этой связи Секретариат напомнил делегациям стран-членов о необходимости передачи информации о создании инфраструктуры для сбора и утилизации отходов во внутреннем судоходстве.

IV.3 Актуализация "Альбома портов, расположенных на реке Дунай и на реке Сава" 2012 года издания и расширение базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями

69. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата об актуализации "Альбома портов, расположенных на реке Дунай и на реке Сава" 2012 года издания и расширении базы данных о портах в сотрудничестве с другими речными комиссиями (РД IV.3 (2013-2)).

IV.4 Информация Секретариата о результатах Пятой совместной встречи Дунайской Комиссии, Международной Комиссии по защите Дуная, Международной Комиссии для бассейна реки Сава и заинтересованных международных организаций, посвященная претворению в жизнь руководящих принципов развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна (Загреб, сентябрь 2013 г.)

70. Рабочая группа приняла к сведению информацию Секретариата о том, что Пятая совместная встреча Дунайской Комиссии, Международной комиссии по защите Дуная, Международной комиссии для бассейна реки Сава и заинтересованных международных организаций, посвященная претворению в жизнь руководящих принципов развития внутреннего судоходства и экологической защиты дунайского бассейна, была перенесена на февраль 2014 г. (РД IV.4 (2013-2)).

V. Статистические и экономические вопросы

V.1 Экономическое положение дунайского судоходства в 2012 г. и в 2013 г.

71. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата (РД V.1-V.2 (2013-2)) в части, касающейся данного вопроса, к которой прилагались сведения, полученные на добровольной основе от представителей судоходных компаний – участников семинара, состоявшегося в ДК 17 сентября 2013 г.
72. Секретариат отметил, что данных от стран-членов ДК, большая часть из которых поступила во второй половине октября – начале ноября, было недостаточно для подготовки документов по экономическому положению дунайского судоходства в 2012 г. (и тем более в 2013 г.). Тем не менее, обработка имеющейся информации уже проводится.
73. Секретариат к настоящему времени не располагает данными за 2013 г., за исключением некоторых данных по формуляру ОСС-1 от Сербии.

V.2 "Информация о грузопотоках на Рейне, Майне, канале Майн - Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море" в 2012 г. и в 2013 г.

74. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата (РД V.1-V.2 (2013-2)) в части, касающейся данного вопроса.
75. Секретариат отметил, что для подготовки "Информации по грузопотокам на Рейне, Майне, канале Майн - Дунай, на Дунае и на канале Дунай - Черное море" за соответствующие годы, поступивших данных за 2012 г. и за 2013 г. было недостаточно.
76. Рабочая группа поддержала обращение Секретариата к делегациям стран-членов, которые ещё не предоставили сведений, с просьбой ускорить подготовку и направление национальными компетентными органами статистических данных за 2012 г., а также за 2013 г.

V.3 Сотрудничество Дунайской Комиссии с международными организациями в области статистики и экономики

77. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата (РД V.3-V.4 (2013-2)) в части, касающейся данного вопроса.
78. Секретариат проинформировал о результатах участия представителя Секретариата в мероприятиях международных организаций: WP.6 (июль, Женева) и рабочая группа Евростата по статистике внутреннего водного транспорта (октябрь, Люксембург).
79. Рабочая группа считала целесообразным просить компетентные органы стран-членов ДК рассмотреть подготовленную Секретариатом таблицу по предлагаемым поправкам к "Глоссарию по статистике транспорта, 4-е издание" (ECE/TRANS/WP.6/2013/1) и по соответствующей терминологии и определениям, используемым в ДК (Приложение 2 к РД V.3-V.4 (2013-2)), и представить свои возможные предложения и комментарии. В дальнейшем они могут быть переданы как предложение ДК для обсуждения на очередной сессии WP.6 в 2014 г.
80. Секретариат также проинформировал рабочую группу о том, что в результате обсуждения круга вопросов на заседании рабочей группы Евростата были сделаны выводы, которые предусматривают

возможность дальнейшего развития деловых контактов и сотрудничества между ДК и Евростатом, а также могут определить целесообразность дальнейшей актуализации документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам.

81. Председатель от имени делегации Австрии отметил, что требуется консультация с национальными компетентными органами, о результатах которой будет сообщено в Секретариат позже.
82. Делегация России высказала мнение о необходимости дополнительно рассмотреть поставленные вопросы - в том числе в отношении расширенной гармонизированной матрицы расстояния между портами - с национальными компетентными органами и направить ответ в феврале 2014 г. Это предложение было поддержано делегацией Украины.
83. Делегация Германии отметила важность сбора статистических данных о судах также по их наиболее часто встречающимся стандартным размерам (85, 110 и 135 м).
84. Рабочая группа посчитала целесообразным, чтобы делегации провели необходимые консультации с национальными компетентными органами по вышеуказанным вопросам и представили Секретариату в феврале 2014 г. свои возможные предложения и комментарии для выработки решения.

V.4 Актуализация документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам

85. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата (РД V.3-V.4 (2013-2)) в части, касающейся данного вопроса.
86. Секретариат проинформировал, что актуализированный "Сборник документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам" был издан на CD-ROM в 2013 г., и в настоящее время предложений по изменению действующих или разработке новых документов по данным вопросам не имеется.

V.5 Издания по экономическим и статистическим вопросам

Пункт V.5.1 повестки дня - "Статистический ежегодник Дунайской Комиссии" за 2010 г., за 2011 г. и 2012 г.

Пункт V.5.2 повестки дня - "Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" - актуализация

87. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата Дунайской Комиссии в отношении изданий по экономическим и статистическим вопросам (РД V.5 (2013-2)).
88. Секретариат проинформировал, что работа по подготовке Статистических ежегодников Дунайской Комиссии за 2010 г., 2011 г. и 2012 г. продолжается согласно текущему Плану работы ДК в зависимости от поступления данных от стран-членов ДК. Соответствующий результат этой работы отчасти можно увидеть в документе "Статистика дунайского судоходства в 2010-2011 гг.", который размещен на веб-сайте ДК в разделе "Дунайское судоходство".
89. Секретариат до настоящего времени не получил статистические данные за 2011 г. (формуляры СТ-1 - СТ-16) от Болгарии, Венгрии и Республики Молдовы.
90. Секретариат сообщил, что все публикации по экономическим и статистическим вопросам, предусмотренные Перечнем изданий Дунайской Комиссии на 2013 г., в основном подготовлены и размещены на веб-сайте ДК в разделе "Издательская деятельность", подраздел "Электронная библиотека". В частности, Статистический ежегодник Дунайской Комиссии за 2009 г. на CD-ROM был передан делегациям на данном заседании рабочей группы, а затем он будет разослан в надлежащем порядке.
91. Рабочая группа поддержала обращение Секретариата к компетентным органам стран-членов с просьбой о своевременном и в возможно более полном объеме предоставлении статистических данных и иных

сведений для подготовки документов и изданий по всем статистическим и экономическим вопросам, предусмотренных Планом работы ДК.

92. Рабочая группа также поддержала обращение Секретариата к компетентным органам стран-членов с просьбой рассмотреть возможность определения ответственных должностных лиц и установления прямых контактов между ними и Секретариатом с целью ускорения передачи статистических данных в Дунайскую Комиссию.

V.6 Наблюдение за рынком дунайского судоходства

93. Рабочая группа приняла к сведению Информацию Секретариата по теме наблюдения за рынком дунайского судоходства (январь - сентябрь 2013 г.) (РД V.6 (2013-2)).
94. Делегация Словакии, высоко оценив документ, подготовленный Секретариатом, предложила в дальнейшей работе по наблюдению за рынком провести по возможности сравнение навигационных условий на Дунае и на Рейне в аналогичные периоды. По её мнению, было бы полезным оценить также динамику грузопотоков через Кельхейм, Штраубинг и в дальнейшем рассматривать сообщение Рейн—Майн – Дунай как единый транспортный коридор.
95. Делегация Германии высказала мнение о том, что в данной работе необходимо учитывать влияние ситуации на Рейне на рынок дунайского судоходства, например, случаи выхода на Дунай рейнских больших судов длиной 135 м.
96. В целях окончательного формирования концепции проекта "Наблюдение за рынком дунайского судоходства" Секретариат вновь обращается к компетентным органам Сербии и Румынии с просьбой о предоставлении ежемесячных данных по проходам судов и грузопотокам через гидроузел "Железные Ворота I" и через Сулинский канал.
97. Рабочая группа рассмотрела также подготовленный Секретариатом проект новой статьи 6.38 ОППД "Плавание в критических гидрометеорологических условиях: ледовые явления, весеннее половодье, дождевой паводок, мелководье", который содержался в Приложении 2 к вышеуказанному рабочему документу.

98. Делегации Австрии и Германии возражали против включения этой статьи в ОППД.
99. Рабочая группа предложила рассмотреть этот вопрос на своем следующем заседании, после уточнения и дополнения текста проекта статьи 6.38 ОППД согласно предложениям, поступившим от Сербии, Румынии и России.

VI. Разное

VI.1 Проект "Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций, конференций и совещаний в 2014 г."

100. Рабочая группа рассмотрела проект "Ориентировочного перечня участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии в работе международных организаций, конференций и совещаний в 2014 г." (РД VI.1 (2013-2)) и передает его рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам с целью его последующего представления на утверждение Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.

VI.2 Проект "Перечня изданий Дунайской Комиссии на 2014 г."

101. Рабочая группа рассмотрела проект "Перечня изданий Дунайской Комиссии на 2014 г." (РД VI.2 (2013-2)) в части, ее касающейся, внесла в него некоторые уточнения (РД VI.2 (2013-2)/Рев.1) и передает его рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам с целью его последующего представления на утверждение Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.

VI.3 Особенности судоходства на Дунае во время дождевых паводков в мае-июне 2013 г.

102. Рабочая группа обсудила сообщение Секретариата об особенностях судоходства на Дунае во время паводка в мае – июне 2013 г., содержащееся в письме № ДК 227/Х – 2013 от 28 октября 2013 г., и считала целесообразным на своем следующем заседании определить, в каком формате следует включить в План работы ДК дальнейшую разработку проблемы обеспечения безопасности судоходства в условиях экстремальных расходов воды.

* *
*

103. Рабочая группа предлагает Восемьдесят первой сессии принять следующий проект Постановления:

"Обсудив пункты ... повестки дня, касающиеся технических вопросов, и рассмотрев Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (5-8 ноября 2013 г.) (док. ДК/СЕС 81/...),

Восемьдесят первая сессия Дунайской Комиссии ПОСТАНОВЛЯЕТ:

1. Учредить "редакционную группу по знакам навигационной путевой обстановки" для согласования проекта "Инструкции по расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае" и поручить Секретариату предусмотреть проведение ее совещания 7 апреля 2014 г.
2. Поручить Секретариату актуализировать "Рекомендации, касающиеся технических предписаний для судов внутреннего плавания" Дунайской Комиссии (издание 2011 г.) согласно Резолюциям № 72 и № 76 ЕЭК ООН.
3. Поручить Секретариату опубликовать на веб-сайте ДК новое "Региональное соглашение о радиотелефонной службе на внутренних водных путях" на официальных языках ДК и на английском языке.
4. Утвердить проект документа "Низкий судоходный и регуляционный уровень и высокий судоходный уровень на важнейших водомерных постах Дуная за период 1981-2010 гг." (док. ДК/СЕС 81/...) с содержащейся в нем сейчас информацией из Австрии, Германии, Сербии, Хорватии, Болгарии, Румынии и Украины, и поручить Секретариату опубликовать этот документ на веб-сайте ДК, а также актуализировать его после получения пока еще отсутствующей информации.
5. Принять к сведению Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (24-25 сентября 2013 г.) (док. ДК/СЕС 81/...).

6. Одобрить Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (5-8 ноября 2013 г.) (док. ДК/СЕС 81/...)"

*

*

*

104. Рабочая группа представляет настоящий Доклад на одобрение Восемьдесят первой сессии Дунайской Комиссии.

Д О К Л А Д

**о результатах совещания экспертов
по гидротехническим вопросам**

1. Совещание экспертов по гидротехническим вопросам, созданное согласно пункту VI.1 Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2013 г. до 82-й сессии (док. ДК/СЕС 80/46), состоялось 24-25 сентября 2013 г.
2. В совещании приняли участие эксперты из Австрии, Болгарии, Германии, Румынии, Сербии, Словакии и Хорватии. *(Список участников содержится в Приложении*.)*
3. От Секретариата Дунайской Комиссии в совещании приняли участие Генеральный директор г-н П.Маргич, Заместители Генерального директора г-н П.Суворов и г-н А.Штеммер, Главный инженер г-н Х.Шиндлер, а также советники г-н И.Матич, г-н С.Црнаклийски, г-н П.Чаки, г-жа М.Маркович, г-жа И.Смирнова, г-н Ч.Попа и г-н А.Тома.
4. Совещание открыл Генеральный директор Секретариата Дунайской Комиссии г-н П.Маргич, который приветствовал его участников и отметил важность решения гидротехнических вопросов, вынесенных на обсуждение.
5. Председателем совещания вновь был избран г-н Л.Грилл (Австрия). Заместителем Председателя был избран г-н Й. Шиллер (Германия).
6. Совещание приняло следующую повестку дня:
 1. План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае (док. ДК/СЕС 77/10) – уточнение.

* В архиве Дунайской Комиссии.

- 1.1 Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран.
2. "Альбом критических участков - узких мест на Дунае"
 - 2.1 Составление систематики оценки навигационных условий.
3. Проект "Гидрологического справочника реки Дунай 1921-2010 гг." - подготовка издания.
4. Проект документа "Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."
5. Проект "Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений".
6. Влияние изменения климата на внутреннее судоходство.
7. Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам
 - 7.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г., за 2008 г., за 2009 г., за 2010 г., за 2011 г. и за 2012 г.
 - 7.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание.
 - 7.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация документа ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания.
 - 7.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае".
 - 7.5 "Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг."

- 7.6 "Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."
- 8. Информация о подготовке переиздания "Лоцманской карты" реки Дунай.
- 9. Разное.

* *
*

По отдельным пунктам повестки дня были достигнуты следующие результаты:

По пункту 1 повестки дня - **План основных работ, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае (док. ДК/СЕС 77/10) – уточнение**

1.1 - Представление проектов придунайских стран и специальных речных администраций, направленных на достижение рекомендованных габаритов судового хода, гидротехнических и других сооружений на Дунае – презентации придунайских стран

- 7. Совещание экспертов приняло к сведению Информацию Секретариата (РД 1-7 (2013-2)) в части, касающейся этого пункта повестки дня.
- 8. Делегация Австрии сообщила, что в Секретариат были направлены предложения, касающиеся актуализации Австрийского раздела Плана основных работ.

9. Секретариат проинформировал, что в Плане основных работ были обнаружены некоторые уже не актуальные сведения о проектах.
10. Совещание экспертов просит страны-члены ДК проверить все данные, касающиеся их проектов, и сообщить о результатах этой проверки в Секретариат до 10 октября 2013 г. Секретариат подготовит к заседанию рабочей группы по техническим вопросам (5-8 ноября 2013 г.) документ с предложениями стран-членов ДК по актуализации Плана основных работ.
11. Совещание экспертов с большим интересом ознакомилось с презентацией Румынии, касающейся завершения одного из проектов по защите берегов на Сулинском канале и открытия с конца июня 2013 г. навигации в ночное время, а также с презентацией Германии по проектам, уже реализуемым и планируемыми для немецкого участка Дуная, канале Майн – Дунай и на Майне. Обе презентации были приняты совещанием экспертов к сведению.

Пункт 2 повестки дня

- "Альбом критических участков - узких мест на Дунае"

2.1 - Составление систематики оценки навигационных условий

12. Совещание экспертов приняло к сведению Информацию Секретариата (РД 1-7 (2013-2)) в части, касающейся этого пункта повестки дня. Председатель совещания отметил высокий профессиональный уровень проделанной работы.
13. Совещание экспертов приняло к сведению презентацию делегации Австрии, касающуюся её предложения по систематике оценки навигационных условий на Дунае. Делегация Австрии представила также новую информацию по проекту *NEWADA duo*.
14. После продолжительной дискуссии делегации согласились с тем, что австрийское предложение по составлению систематики оценки навигационных условий в принципе выглядит достойным внимания в дальнейшем.
15. Тем не менее, делегация Германии высказала свои сомнения, указав, что ввиду различных гидроморфологических условий (водоносность,

поперечное сечение водотока, уклон поверхности, специфика поверхности дна) осадка в грузу окажется различной, даже если исходить из одинаковой глубины судового хода. По этой причине она предложила при составлении систематики оценки навигационных условий принимать во внимание различия рамочных условий, существующих на соответствующих участках вдоль водного пути Дунай.

16. Делегация Румынии отметила в этой связи, что следует учесть системные различия между Верхним Дунаем и Нижним Дунаем, особенно в переносе седиментов.
17. Делегации Румынии и Германии предложили и дальше продолжать разрабатывать австрийское предложение.

Пункт 3 повестки дня - **Проект "Гидрологического справочника реки Дунай" 1921-2010 гг. - подготовка издания**

18. Информация, представленная Секретариатом по этому пункту повестки дня, была принята совещанием экспертов к сведению.
19. Секретариат проинформировал, что данные для Гидрологического справочника поступили только от компетентных органов Румынии.
20. Совещание экспертов, оценив активный подход Секретариата к дополнению имеющихся у него данных об уровнях и расходах воды по водомерным постам на национальных участках стран-членов, поддержало просьбу Секретариата проверить и дополнить эти данные и представить их в указанный срок.
21. Завершение работы над этим изданием зависит от того, когда и в каком объеме Секретариат получит от стран-членов Дунайской Комиссии все данные согласно утвержденному Дунайской Комиссией макету "Гидрологического справочника реки Дунай 1921-2010 гг."

Пункт 4 повестки дня

- **Проект "Нового расчета низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."**

22. Проект документа "Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных гидрологических водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг." был представлен на совещание экспертов по гидротехническим вопросам в марте 2013 г. и включал в себя данные, полученные от Германии и Австрии.
23. До настоящего времени для вышеупомянутого документа дополнительно поступила информация от Хорватии, Сербии и Румынии.
24. Болгария обещала предоставить требующиеся данные до конца октября 2013 г.
25. Словакия проверит состояние работ над новым расчетом и проинформирует Секретариат.

Пункт 5 повестки дня

- **Проект "Банка данных для гидрологических, гидрометрических и статистических сведений"**

26. В рамках своего сообщения по этому пункту повестки дня Секретариат напомнил экспертам, что по действующим Правилам процедуры расходы на приобретение товаров и оплату услуг стоимостью более 10 тысяч евро (нетто) производятся на основе тендеров с учетом законодательства страны местопребывания Дунайской Комиссии.
27. Заместитель Генерального директора Секретариата по финансовым и административным вопросам, ссылаясь на соответствующую процедуру согласно статье 6.2 "Регламента о финансовой деятельности Дунайской Комиссии", подтвердил это и отметил, что в случае отступления от действующих правил потребуется достаточное обоснование и принятие соответствующего Постановления сессии Дунайской Комиссии. В данном конкретном случае можно было бы использовать время, оставшееся до следующего заседания рабочей группы по техническим

вопросам, для дальнейшей подготовки и оформления документов тендера.

28. В конце совещания экспертов делегация Румынии передала в письменной форме свое мнение следующего содержания:

"Комментируя ситуацию в целом, делегация Румынии считает, что для того, чтобы представить на рабочей группе ДК подобную оферту на товары и/или услуги, требуется убедиться в необходимости этих товаров и/или услуг для нашей организации, а не подменять работу сотрудника Секретариата, который повседневно работает с этими данными, и не увеличивать расходы бюджета ДК.

Делегация Румынии считает, что процесс закупок должен включать следующие этапы:

– В первую очередь, следует разработать техническую и информационную архитектуру, которая будет нацелена на выполнение конкретных задач и соответствовать сфере ответственности, предусмотренной Белградской Конвенцией.

На этой основе должна быть проведена инвентаризация продуктов и/или услуг, необходимых для модернизации и совершенствования работоспособности организации.

– На втором этапе следует обсудить этот список товаров и услуг на рабочей группе по юридическим и финансовым вопросам. Включение в этот список каждого продукта и/или услуги должно быть подробно аргументировано.

– После получения согласия с юридической и финансовой стороны должна быть осуществлена прозрачная по процедуре и открытая для всех заинтересованных фирм закупка. Детали процедуры проведения закупки должны быть представлены странам-членам через публикацию на веб-странице ДК.

С точки зрения делегации Румынии, представленные Секретариатом предложения в отношении фирм *Kisters* и *toposoft* такую процедуру не прошли".

29. Делегация Сербии поддержала румынское предложение и проинформировала о том, что в Республиканской гидрометеорологической службе Сербии (*RHZS*) уже накоплен хороший трехлетний опыт в отношении продуктов фирмы *Kisters*.
30. Председатель сослался на то, что формирование технической и информационно-технической структуры, а также выяснение круга потенциальных исполнителей уже было осуществлено на предыдущих совещаниях экспертов по гидротехническим вопросам с привлечением для этого мнений, поступивших от государств-членов ДК. На предыдущих совещаниях экспертов также была подтверждена необходимость приобретения соответствующего банка данных.

Далее он отметил срочность внедрения банка данных в духе эффективного и современного стиля работы и то, что только благодаря этому можно адекватно выполнять требования, выдвигаемые согласно Плану работы ДК, а также отвечать на новые вызовы времени.

31. После продолжительной дискуссии, с учетом внесенного Австрией предложения, совещание экспертов согласилось с тем, что следует составить документацию о предшествовавшем ходе процесса закупки и рекомендовать другим органам Дунайской Комиссии принять решение.

Пункт 6 повестки дня - **Влияние изменения климата на внутреннее судоходство**

32. Совещание экспертов приняло к сведению информацию экспертов Австрии и Германии по этому вопросу.

Пункту повестки дня - **Издания по гидротехническим и гидрометеорологическим вопросам**

7.1 "Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай" за 2007 г., за 2008 г., за 2009 г., 2010 г., за 2011 г. и за 2012 г.

33. Совещание экспертов повторно поддержало просьбу Секретариата проверить и дополнить данные об уровнях и расходах воды по водомерным постам на национальных участках стран-членов,

разосланные письмом № ДК 182/IX-2013 от 16 сентября 2013 г., и представить их Секретариату в указанный срок.

7.2 "Продольный профиль реки Дунай" 1990 года издания – актуализация и переиздание

34. Для актуализации "Продольного профиля реки Дунай" Секретариат получил представленные в различной форме данные от Германии, Австрии, Словакии и Сербии. По этой причине Секретариат письмом № ДК 170/VIII-2013 от 5 августа 2013 г. обратился к странам - членам с соответствующей просьбой и для завершения работы над этим документом попросил представить уточненные данные согласно разосланному макету (РД 7.2 (2013-2)).
35. Совещание экспертов, поддержав просьбу Секретариата, обращается к компетентным органам стран-членов с просьбой предоставить эти данные как можно быстрее.

7.3 "Альбом мостов на Дунае" – актуализация док. ДК/СЕС 50/16 1992 года издания и переработанного изменения 2001 года издания

36. Для актуализации вышеназванного издания поступили сведения из Германии и Австрии.
37. Совещание экспертов, поддержав просьбу Секретариата, обращается к компетентным органам стран-членов с просьбой предоставить эти данные как можно быстрее.

7.4 "Альбом критических участков - узких мест на Дунае"

38. См. раздел Доклада в части, касающейся пункта 2 повестки дня.

7.5 "Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг."

39. См. раздел Доклада в части, касающейся пункта 3 повестки дня.

7.6 "Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня на основных водомерных постах реки Дунай за период 1981-2010 гг."

40. См. раздел Доклада в части, касающейся пункта 4 повестки дня.

Пункт 8 повестки дня - Информация о подготовке переиздания "Лоцманской карты" реки Дунай

41. Совещание экспертов приняло к сведению информацию Секретариата ДК о состоянии сотрудничества с проектом *NEWADA duo*. Секретариат намерен и в будущем информировать о ходе работ по проекту *NEWADA duo*.

Пункт 9 повестки дня - Разное

42. Совещание экспертов приняло к сведению информацию австрийского эксперта о предписаниях, касающихся прекращения плавания при превышении указанных значений уровня воды, действующих в Австрии.

43. Секретариат ДК проинформировал совещание экспертов, что у него есть информация по этому вопросу, составленная на основе различных предписаний, действующих в Германии, Австрии, Словакии, Венгрии и Сербии. Эту информацию, дополненную по возможности данными от остальных стран-членов ДК, Секретариат может представить на заседании рабочей группы по техническим вопросам (5-8 ноября 2013 г.).

* *

*

44. Совещание экспертов отметило большие заслуги его многолетнего председателя г-на Лео Грилла, который завершает свою служебную карьеру в связи с выходом на пенсию, и выразило ему огромную благодарность.

*

*

*

45. Совещание экспертов по гидротехническим вопросам представляет настоящий Доклад на рассмотрение рабочей группы по техническим вопросам (5-8 ноября 2013 г.).

III.
ДРУГИЕ ДОКУМЕНТЫ
ВОСЕМЬДЕСЯТ ПЕРВОЙ СЕССИИ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ

БЮДЖЕТ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ НА 2014 г.
(в евро)

ПРИХОДНАЯ ЧАСТЬ			РАСХОДНАЯ ЧАСТЬ		
I. ОБЫЧНЫЙ БЮДЖЕТ					
2.5.1	Взносы государств-членов в бюджет Дунайской Комиссии на текущий бюджетный год 138 213,00 x 11	1 520 343,00	2.6.1	Заработная плата сотрудников	584 244,00
2.5.2	Остаток по бюджету за истекший бюджетный год, в том числе: - наличие в кассе и на расчетном счете в банке - возврат налогов - остаток средств на проведение заседаний Подготовительного комитета - авансовые платежи	229 400,00	2.6.2	Заработная плата и страховые отчисления служащих	607 426,00
2.5.3	Арендная плата сотрудниками за пользование инвентарем	55,00	2.6.3	Хозяйственные расходы	221 625,00
2.5.4	Процентные начисления в банках	500,00	2.6.4	Командировки, перемещения, отпуска сотрудников, в том числе - командировки 35 000,00 - перемещения - отпуска сотрудников 33 287,00	68 287,00
2.5.5	Поступления от проданных изданий	1 000,00	2.6.5	Издание материалов Комиссии - выпуск изданий 22 150,00 - проект банка данных 58 450,00	80 600,00
2.5.6	Курсовая разница		2.6.6	Проведение сессий и совещаний	47 700,00
2.5.7	Прочие поступления (> 10% Рез. Фонда)	41 000,00	2.6.7	Приобретение литературы и др. изданий	3 200,00
			2.6.8	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	116 100,00
			2.6.9	Приобретение спецодежды	
			2.6.10	Медицинское обслуживание	53 500,00
			2.6.11	Представительские расходы	4 000,00
			2.6.12	Культфонд	1 000,00
			2.6.13	Взносы в международные организации	
			2.6.14	Курсовая разница	
			2.6.15	Банковские расходы	4 000,00
			2.6.16	Налог на добавленную стоимость	
			2.6.17	Дополнительная переводческая работа	
			2.6.20	Расходы на проведение заседаний Подготовительного комитета	616,00
	ИТОГО по обычному бюджету	1 792 298,00			1 792 298,00
II. РЕЗЕРВНЫЙ ФОНД					
	a) Остаток за 2013 г.	102 636,00			
	b) Добровольные взносы наблюдателей (ожидаемые)	69 100,00	2.6.19	Средства Резервного фонда	171 736,00
	ИТОГО по Резервному фонду	171 736,00			171 736,00
	ВСЕГО (ОБ + РФ)	1 964 034,00			1 964 034,00
III. ДОЛГОСРОЧНАЯ ЗАДОЛЖЕННОСТЬ ПО ВЗНОСАМ (ПОСТУПИТ В СЛЕДУЮЩЕМ БЮДЖЕТНОМ ГОДУ)					
			2.6.18	Неиспользуемый остаток	

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Восемьдесят первая сессия

Приложение 1 к док. ДК/СЕС 81/8

Бюджет
на 2014 г.
Обычный бюджет
СМЕТА РАСХОДОВ
(евро)

Статья	Наименование	2012 г.		2013 г.	2014 г.	Отклонение данных бюджета 2014 г. от данных бюджета 2013 г.		Краткое пояснение отличий
		План	Факт	План	План	Абсолютное значение (+/-)	%	
2.6.1	Зарботная плата сотрудников							
2.6.1.1	Должностной оклад	547 344,00	538 280,00	552 258,00	547 344,00	-4 914,00	-0,9%	<i>См. Приложение 2 + передача дел при смене мандата</i>
2.6.1.2	Надбавка за выслугу лет	109 476,00	104 040,00	49 299,00		-49 299,00	-100,0%	<i>Смена мандат а</i>
2.6.1.3	Надбавка за знание языков							
2.6.1.4	Надбавка на детей	33 300,00	33 300,00	36 150,00	36 900,00	750,00	2,1%	
2.6.1.5	Пособие в случае рождения ребенка, смерти, постоянной инвалидности							<i>Для выплат следует использовать Резервный фонд</i>
	ВСЕГО	690 120,00	675 620,00	637 707,00	584 244,00	-53 463,00	-8,4%	
2.6.2	Зарботная плата и страховые отчисления служащих							
2.6.2.1	Должностной оклад	452 184,00	443 643,00	455 844,00	455 844,00			<i>См. Приложение 3</i>
2.6.2.2	Надбавка за выслугу лет	26 286,00	26 402,00	28 392,00	30 562,00	2 170,00	7,64%	<i>В пяти случаях увеличилась надбавка за выслугу лет</i>
2.6.2.3	Надбавка за знание языков	72 468,00	71 927,00	72 936,00	76 020,00	3 084,00	4,2%	<i>В 1 случае увеличилась языковая надбавка</i>
2.6.2.4	Сверхурочная работа							
2.6.2.5	Дополнительная переводческая работа							
2.6.2.6	Материальное поощрение			3 700,00		-3 700,00	100,00%	
2.6.2.7	Страховые отчисления	69 300,00	41 560,91	57 000,00	45 000,00	-12 000,00	-21,05%	<i>Нет повышения доли работ одат еля</i>
	ВСЕГО	620 238,00	583 532,91	617 872,00	607 426,00	-10 446,00	-1,69%	
2.6.3	Хозяйственные расходы							
2.6.3.1	Канцелярские и чептежные принадлежности	2 800,00	2 754,50	2 800,00	2 000,00	-800,00	-28,57%	
2.6.3.2	Типографские расходы	500,00	478,20	500,00	500,00			
2.6.3.3	Почтово-телеграфные, телефонные расходы, телефакс	12 000,00	8 231,60	12 000,00	9 000,00	-3 000,00	-25,00%	
2.6.3.4	Аренда здания Дунайской Комиссии	48 360,00	47 527,02	48 360,00	48 360,00		0%	

Статья	Наименование	2012 г.		2013 г.	2014 г.	Отклонение данных бюджета 2014 г. от данных бюджета 2013 г.		Краткое пояснение отличий
		План	Факт	План	План	Абсолютное значение (+/-)	%	
	2.6.3.5 Аренда квартир сотрудников	87 000,00	82 632,45	89 000,00	96 680,00	7 680,00	8,63%	<i>Дополнительно ожидается рост арендной платы для сотрудника из Венгрии</i>
	2.6.3.6 Отопление здания Дунайской Комиссии	22 000,00	16 033,84	20 000,00	21 240,00	1 240,00	6,20%	<i>Новый договор с фиксированными тарифами</i>
	2.6.3.7 Отопление квартир сотрудников							
	2.6.3.8 Освещение и газ в здании Дунайской Комиссии	9 000,00	5 332,26	7 500,00	7 245,00	-255,00	-3,40%	<i>Сокращение расходов ввиду нового договора с фиксированными тарифами</i>
	2.6.3.9 Освещение и газ в квартирах сотрудников							
	2.6.3.10 Содержание и ремонт здания Дунайской Комиссии	9 500,00	8 778,89	9 500,00	9 000,00	-500,00	-5,26%	
	2.6.3.11 Содержание и ремонт квартир сотрудников							<i>Объединено со статьей 2.6.3.17</i>
	2.6.3.12 Ремонт инвентаря в здании Дунайской Комиссии	13 000,00	10 160,19	13 500,00	12 000,00	-1 500,00	-11,11%	
	2.6.3.13 Ремонт инвентаря в квартирах сотрудников							<i>Объединено со статьей 2.6.3.17</i>
	2.6.3.14 Приобретение мелкого инвентаря	2 000,00	1 728,55	2 000,00	1 500,00	-500,00	-25,00%	
	2.6.3.15 Содержание и ремонт автотранспорта	7 510,00	7 270,10	8 000,00	8 500,00	500,00	6,25%	
	2.6.3.16 Страхование имущества	5 000,00	3 926,94	4 000,00	3 600,00	-400,00	-10,00%	<i>Расходы сокращены (новый контракт)</i>
	2.6.3.17 Прочие расходы	2 500,00	1 280,15	2 500,00	2 000,00	-500,00	-20,00%	
	ВСЕГО	221 170,00	196 134,69	219 660,00	221 625,00	1 965,00	0,89%	
2.6.4	Командировки, перемещения и отпуска сотрудников							
	2.6.4.1 Командировки							
	2.6.4.1.1 Проезд	15 400,00	6 738,20	15 200,00	15 200,00		0%	<i>См. Приложение 4 и 5</i>
	2.6.4.1.2 Суточные	10 100,00	5 683,00	10 100,00	10 100,00		0%	
	2.6.4.1.3 Гостиница	9 700,00	6 460,22	9 700,00	9 700,00		0%	

Статья	Наименование	2012 г.		2013 г.	2014 г.	Отклонение данных бюджета 2014 г. от данных бюджета 2013 г.		Краткое пояснение отличий
		План	Факт	План	План	Абсолютное значение (+/-)	%	
	2.6.4.2 Перемещения							
	2.6.4.2.1 Проезд		82,00	5 162,00		-5 162,00	100,00%	
	2.6.4.2.2 Пособия		4 532,00	64 842,00		-64 842,00	100,00%	
	2.6.4.2.3 Суточные		64,00	5 328,00		-5 328,00	100,00%	
	2.6.4.3 Отпуск							
	2.6.4.3.1 Проезд сотрудников при уходе в отпуск	9 500,00	5 666,42	10 481,00	10 481,00		0%	
	2.6.4.3.2 Пособие на отпуск	22 806,00	21 677,00	22 806,00	22 806,00		0%	
	ВСЕГО	67 506,00	50 902,84	143 619,00	68 287,00	-75 332,00	-52,5%	
2.6.5	Издание материалов Комиссии	19 975,00	5 506,43	27 075,00	80 600,00	53 525,00	197,69%	<i>См. Приложение 6</i>
2.6.6	Проведение и обслуживание сессий и совещаний	48 650,00	38 515,47	43 700,00	47 700,00	4 000,00	9,15%	<i>См. Приложение 8</i>
2.6.7	Приобретение литературы и других изданий	1 850,00	1 787,54	3 790,00	3 200,00	-590,00	-15,57%	<i>Специальные журналы, тексты законов, венгерский пресс-бюллетень.</i>
2.6.8	Приобретение разных предметов инвентаря и средств транспорта	12 100,00	11 073,64	17 635,00	116 100,00	98 465,00	558,35%	<i>См. Приложение 7</i>
2.6.9	Приобретение спецодежды							
2.6.10	Медицинское обслуживание	59 000,00	56 576,84	63 600,00	53 500,00	-10 100,00	-15,88%	<i>Экономия ввиду смены мандат и уменьшения числа (застрахованных лиц)</i>
2.6.11	Представительские расходы	2 000,00	1 658,39	2 000,00	4 000,00	2 000,00	%	
2.6.12	Культурный фонд	1 000,00	124,19	1 000,00	1 000,00		0%	
2.6.13	Взносы в международные организации							
2.6.14	Курсовая разница		5 466,10					
2.6.15	Банковские расходы	3 660,00	5 553,90	5 000,00	4 000,00	-1 000,00	-20,00%	<i>Экономия через использование электронных банковских процессов</i>
2.6.16	Налог на добавленную стоимость							
2.6.17	Дополнительная переводческая работа							
2.6.20	Расходы на проведение заседаний Подготовительного комитета	910,00	70,37	686,00	616,00	-70,00		
2.6.21	Расходы на проведение юбилейных							
	ВСЕГО	1 748 179,00	1 632 523,31	1 783 344,00	1 792 298,00	8 954,00	0,5%	

по статье 2.6.1.

ДОЛЖНОСТНЫЕ ОКЛАДЫ СОТРУДНИКОВ

	<u>в евро</u>
Генеральный директор Секретариата	4.796,00
Главный инженер	4.532,00
Заместитель Генерального директора	4.532,00
Советник	3.969,00

ДОЛЖНОСТНЫЕ ОКЛАДЫ СЛУЖАЩИХ

	<i>в евро</i>
Переводчик	2.960,00
Переводчик-архивариус.....	2.547,00
Бухгалтер-кассир	2.340,00
Редактор-корректор.....	2.110,00
Техник по компьютерной графике	2.110,00
Секретарь	2.032,00
Машинистка.....	1.710,00
Комендант-хозяйственник	1.710,00
Техник - ротаторщик - библиотекарь.....	1.629,00
Шофер	1.595,00
Портье	1.320,00
Уборщица	1.182,00

ОРИЕНТИРОВОЧНЫЙ ПЕРЕЧЕНЬ
участия сотрудников Секретариата Дунайской Комиссии
в работе международных организаций, конференций
и совещаний в 2014 г.

Предусмотрено участие членов Секретариата в следующих международных мероприятиях:

I. Пункт назначения Женева:

1. Комитет по внутреннему транспорту ЕЭК ООН.
2. Рабочая группа по внутреннему водному транспорту (SC.3 ЕЭК ООН).
3. Рабочая группа по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях (SC.3/WP.3 ЕЭК ООН).
4. Совместное совещание экспертов по Правилам, прилагаемым к ВОПОГ (TRANS/WP.15/ AC.2 ЕЭК ООН).
5. Рабочая группа по статистике транспорта (WP.6 ЕЭК ООН).
6. Группа экспертов ЕЭК ООН по ЕПСВВП.
7. Рабочая группа по подготовке "Декларации о безопасности" (*Declaration of Security, DoS*).

II. Пункт назначения Страсбург

1. Рабочая группа Евростата (Люксембург) и ЦКСР по статистике внутреннего транспорта.
2. Комитет RAINWAT.
3. Весенняя сессия ЦКСР.
4. Встреча руководства ДК и ЦКСР по вопросам европейского внутреннего судоходства.
5. Осенняя сессия ЦКСР.

III. Пункт назначения Брюссель

1. Рабочая группа Европейской Комиссии по вопросам изменения климата.
2. Группа добровольцев Европейской Комиссии по взаимному признанию удостоверений судоводителя (совместная группа по профессиональной квалификации и стандартам обучения во внутреннем судоходстве).
3. Консультативная встреча в ЕС по вопросам Стратегии ЕС для Дунайского региона и развития европейского внутреннего судоходства.
4. Рабочая группа по программам NAIADES/PLATINA/NELI, ECCONET и EWENT в Европейской Комиссии.
5. Совместная рабочая группа Европейской Комиссии (JWG) по вопросам технических предписаний для судов внутреннего плавания.

IV. Пункт назначения Киев/Одесса

1. Консультативная встреча с компетентными органами Украины по техническим вопросам, касающимся Дуная.
2. Международный форум по обучению и подготовке кадров во внутреннем судоходстве.

V. Пункт назначения Загреб

1. Совместное заседание ДК, Международной комиссии по защите Дуная и Международной комиссии для бассейна реки Сава по вопросам, затронутым в Совместном заявлении о руководящих принципах развития внутреннего судоходства и экологической защиты Дунайского бассейна, а также по проблемам судоходства при выполнении Рамочной директивы ЕС по водоемам.
2. Весенняя сессия МКБРС.
3. Осенняя сессия МКБРС.

VI. Пункт назначения Вена

1. Консультативная встреча с *via danau* по вопросам, касающимся Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона.

VII. Пункт назначения пока неизвестен

1. Совещание "Форум ГИС Дунай".
2. Заседание DISC.
3. Международная рабочая группа "Inland ECDIS".
4. Международная рабочая группа "Inland ENC".
5. Заседание международной информационной платформы организации PIANC.
6. Заседание по тематике РИС.
7. Заседание по проекту развития дунайских портов DaНаg и по проекту HINT (ДК имеет статус наблюдателя в обоих проектах).
8. Заседание по проекту CO-WANDA.
9. Международные конференции по вопросам внутреннего судоходства.
10. Заседания Руководящей группы Приоритетного направления 1 а) "Стратегии Европейского Союза для Дунайского региона" (*Steering Group for Priority Area 1 a) of the EUDRS*).
11. Заседание в рамках мастер-плана по внедрению СПГ.

VIII. Непредвиденные командировки

--

Для вышеупомянутых мероприятий Секретариату Дунайской Комиссии на 2014 год предоставляется для использования по усмотрению Генерального директора сумма в размере не более 35.000 евро, которая включает в себя взносы на участие в конференциях и страхование командированных. Средства, сэкономленные при осуществлении плановых поездок, разрешается использовать на непредвиденные служебные командировки.

по статье 2.6.4.1

СУТОЧНЫЕ И ГОСТИНИЦА

<i>Страна</i>	<i>Суточные</i>	<i>Гостиница</i>
	<i>в евро</i>	
Австрия	72,00	119,00
Бельгия	68,00	133,00
Болгария	48,00	110,00
Великобритания	77,00	142,00
Германия	76,00	118,00
Италия	70,00	134,00
Люксембург	61,00	95,00
Республика Молдова	59,00	139,00
Нидерланды	74,00	117,00
Польша	55,00	106,00
Россия	64,00	174,00
Румыния	45,00	105,00
Сербия	60,00	107,00
Словакия	64,00	99,00
Словения	60,00	120,00
Турция	48,00	110,00
Украина	59,00	145,00
Франция	77,00	137,00
Хорватия	50,00	129,00
Чешская Республика	61,00	109,00
Швейцария	74,00	150,00

ПЕРЕЧЕНЬ ИЗДАНИЙ ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ,
запланированных на 2014 г.

№№	Наименование	Кол-во	Языки	Вид издания	Стоимость в евро
1.	"Местные правила плавания по Дунаю (особые положения)"	100	нем. фр. рус.	Частично в цветном исполнении в твердом пластиковом разъемном переплете с вкладными страницами. Как файл PDF в общедоступном разделе веб-сайта ДК	2500,-
2.	"Сборник предписаний, касающихся экипажа и персонала судов внутреннего плавания"*	50	нем. фр. рус.	Частично в цветном исполнении, в мягком картонном переплете, типография CD-ROM	
3.	Инструкция о расстановке знаков навигационной путевой обстановки на Дунае	50		Частично в цветном исполнении, в мягком картонном переплете, типография CD-ROM	800,-

*Предусмотрено Планом работы ДК на 2013/2014 гг., но в 2014 г. вряд ли выполнимо.

№№	Наименование	Кол-во	Языки	Вид издания	Стоимость в евро
4.	Ежегодный доклад о судоходном пути Дунай за 2007 г., 2008 г., 2009 г., 2010 г., 2011 г. и 2012 г.	по 50 экз. каждого издания	нем. фр. рус.	Частично в цветном исполнении, в мягком картонном переплете, типография CD-ROM	2.000,-
5.	"Продольный профиль реки Дунай" <i>(актуализированное издание)</i> *	50	нем. фр. рус.	Частично в цветном исполнении, в мягком картонном переплете, типография CD-ROM	
6.	"Альбом мостов на Дунае" <i>(актуализированное издание)</i> *	50	нем. фр. рус.	Частично в цветном исполнении, в мягком картонном переплете, типография CD-ROM	
7.	"Альбом критических участков - узких мест на Дунае" *	50	нем. фр. рус.	Частично в цветном исполнении, в мягком картонном переплете, типография CD-ROM	

* Предусмотрено Планом работы ДК на 2013/2014 гг., но в 2014 г. вряд ли выполнимо.

№№	Наименование	Кол-во	Языки	Вид издания	Стоимость в евро
8.	Гидрологический справочник реки Дунай 1921-2010 гг.	50	нем. фр. рус.	Частично в цветном исполнении, в твердом переплете, типография CD-ROM	3.000
9.	Новый расчет низкого судоходного и регуляционного уровня и высокого судоходного уровня реки Дунай за период 1981-2010 гг.	50		В мягком картонном переплете, типография, CD-ROM. Как файл PDF в общедоступном разделе веб-сайта ДК	
10.	Статистический ежегодник за 2009, 2010 и 2011 гг.	3x50	нем. фр. рус.	Частично в цветном исполнении, в мягком картонном переплете, типография, CD-ROM	4.500,-
11.	"Информационный сборник о действующих в дунайском судоходстве сборах, тарифах и пошлинах" <i>(актуализированное издание)</i>	50	нем. фр. рус.	CD-ROM (при поступлении новой информации)	

№№	Наименование	Кол-во	Языки	Вид издания	Стоимость в евро
12.	Сборник документов Дунайской Комиссии по статистическим и экономическим вопросам <i>(актуализированное издание)</i>	70	нем. фр. рус.	CD-ROM (в случае появления изменений)	
13.	БАНК ДАННЫХ				(58.450,-)
14.	Протоколы всех сессий в актуализированной форме, 2014 г.	35	нем. фр. рус.	CD-ROM	
15.	Глоссарий Дунайского судоходства, 2014 г.	50 50	нем. фр. рус. англ.	В мягком переплете (собственными силами) CD-ROM	
16.	Каталог изданий Дунайской Комиссии, 2014 г.	35	нем. фр. рус. англ.	В мягком переплете (собственными силами)	
17.	Обновление веб-дизайна и программирование, расходы на хостинг и домен		нем. фр. рус. англ.	Интернет	1000,-

№№	Наименование	Кол-во	Языки	Вид издания	Стоимость в евро
18.	Приобретение бумаги, фольги, картриджей для множительных аппаратов и принтеров, CD-ROM и других расходных материалов				6.000,-
19.	Непредвиденные расходы на издания				1000,-
20.	Брошюры ДК	500	нем. фр. рус. англ.		350,-
	ВСЕГО:				80.600,-

П Е Р Е Ч Е Н Ь
предметов инвентаря, приобретение которых запланировано на 2014 г.

№	Наименование предметов инвентаря, мебели	Стоимость в евро
1.	Замена устаревших составных частей компьютерной сети	1.000
2.	Антивирусное и другое программное обеспечение	1.000
3.	Замена мебели и рабочего оборудования	6.000
4.	Замена компьютеров переводчикам (5 шт. – софтвер + монитор)	4.300
5.	Экран для компьютерного проектора в зале заседаний (240 см)	1.000
6.	Цветной сетевой принтер	1.000
7.	Fastbind Boox TerZero Mini – 120 – устройство для скрепления и изготовления изданий	220
8.	IDEAL 4705 – Гильотинный резак для бумаги	1.580
9. *	Телефонная станция	11.000
10. *	11 ноутбуков	4.000
11. *	25 принтеров	6.000
12. *	Сканер	1.000
13. *	Офисное оборудование	5.000
14. *	Система пожарной сигнализации	19.500
15. *	Система видеонаблюдения для здания	12.500

№	Наименование предметов инвентаря, мебели	Стоимость в евро
16. *	Ковровое покрытие для лестничных пролетов	2.500
17. *	2 копировальных установки	10.000
18. *	Система для синхронного перевода	24.000
19. *	Замена серверов и софтвера сетевой системы	4.500
	ИТОГО:	116.100

** Для закупок с порядковыми номерами 9 - 19 указаны оценочные расходы.*

РАСХОДЫ НА ПРОВЕДЕНИЕ ЗАСЕДАНИЙ И СОВЕЩАНИЙ
ДУНАЙСКОЙ КОМИССИИ
в 2014 г.

№	Заседания рабочих групп/совещаний экспертов	Даты проведения совещаний	К-во дней перевода	К-во языков перевода	Ориентировочная стоимость в евро (без НДС)
1.	Совещание группы экспертов "Отходы от эксплуатации судов"	11-13 марта 2014 г.	2	3	3.600
2.	Совещание экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае	25 марта 2014 г.	1	3	1.800
3.	Совещание экспертов по гидротехническим вопросам	26-27 марта 2014 г.	1	3	1.800
4.	Редакционная группа по знакам навигационной путевой обстановки	7-8 апреля 2014 г.	1	3	1.800
5.	Заседание рабочей группы техническим вопросам	8-11 апреля 2014 г.	3	3	5.400
6.	Заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам	13-16 мая 2014 г.	3	3	5.400

№	Заседания рабочих групп/ совещаний экспертов	Даты проведения совещаний	К-во дней перевода	К-во языков перевода	Ориентиро- вочная стоимость в евро (без НДС)
7.	82-я сессия Дунайской Комиссии	июнь 2014 г.	1	3	1.800
8.	Совещание группы экспертов по профессиональным требованиям для экипажа и персонала судов внутреннего плавания	сентябрь/ октябрь 2014 г. (1 день)	1	3	1.800
9.	Совещание экспертов по гидротехническим вопросам	сентябрь/ октябрь 2014 г. (3 дня)	2	3	3.600
10.	Заседание рабочей группы техническим вопросам	ноябрь 2014 г. (4 дня)	3	3	5.400
11.	Заседание рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам	ноябрь 2014 г. (4 дня)	3	3	5.400
12.	83-я сессия Дунайской Комиссии	декабрь 2014 г.	1	3	1.800
13.	Дополнительные расходы на синхронный перевод для непредви- денных заседаний (резерв)		1	3	1.800

№	Заседания рабочих групп/ совещаний экспертов	Даты проведения совещаний	К-во дней перевода	К-во языков перевода	Ориентиро- вочная стоимость в евро (без НДС)
14.	Расходы (на обслуживание) до 5 специальных мероприятий на английском языке				2.200
	Техническое обслуживание, организационные расходы во время сессий и совещаний				4.100
	ВСЕГО:	31 дней заседаний; 12 заседаний, 1 день в резерве	23 дня син- хрон- ного пере- вода		47.700

ОРИЕНТИРОВОЧНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ
Восемьдесят второй сессии Дунайской Комиссии

- I.** Включить в Ориентировочную повестку дня Восемьдесят второй сессии Дунайской Комиссии следующие пункты:
- Принятие повестки дня и Плана проведения сессии.
 - 1. Информация о ходе пересмотра Конвенции о режиме судоходства на Дунае.
 - 2. Информация о состоянии имплементации NAIADES II.
 - 3. Навигационные вопросы
 - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (8-11 апреля 2014 г.) в части, касающейся навигационных вопросов.
 - 4. Технические вопросы, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта
 - а) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (8-11 апреля 2014 г.) в части, касающейся технических вопросов, включая вопросы радиосвязи и охраны внутреннего водного транспорта.
 - 5. Вопросы, касающиеся содержания судоходного пути
 - а) Доклад о результатах совещания экспертов по гидротехническим вопросам (26-27 марта 2014 г.).
 - б) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (8-11 апреля 2014 г.) в части, касающейся гидротехнических и гидрометеорологических вопросов.

6. Вопросы эксплуатации и экологии
 - a) Доклад о результатах совещания экспертов "Отходы от эксплуатации судов" (11-13 марта 2014 г.).
 - b) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (8-11 апреля 2014 г.) в части, касающейся вопросов эксплуатации и экологии.
7. Статистические и экономические вопросы
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по техническим вопросам (8-11 апреля 2014 г.) в части, касающейся вопросов статистики и экономики.
 - b) Доклад о результатах совещания экспертов по вопросам судоходной политики на Дунае (25 марта 2014 г.).
8. Юридические вопросы
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (13-16 мая 2014 г.) в части, касающейся юридических вопросов.
 - b) Вручение памятных медалей "За вклад в развитие дунайского судоходства".
9. Финансовые вопросы
 - a) Доклад о результатах заседания рабочей группы по юридическим и финансовым вопросам (13-16 мая 2014 г.) в части, касающейся финансовых вопросов.
 - b) Предварительная проверка исполнения бюджета и финансовых операций Дунайской Комиссии в 2013 г.
 - c) Отчет Генерального директора Секретариата об исполнении бюджета Дунайской Комиссии за 2013 г.

10. Доклад Генерального директора Секретариата о выполнении Плана работы Дунайской Комиссии на период с 7 июня 2013 г. до Восемьдесят второй сессии Дунайской Комиссии.
11. План работы Дунайской Комиссии на период с 4 июня 2014 г. до Восемьдесят четвертой сессии ДК (*проект*).
12. Выборы Председателя, Вице-председателя и Секретаря Дунайской Комиссии.
13. Ориентировочная повестка дня и дата созыва Восемьдесят третьей сессии Дунайской Комиссии.
14. Разное.

II. Созвать Восемьдесят вторую сессию Дунайской Комиссии 3 июня 2014 года.

ДУНАЙСКАЯ КОМИССИЯ
Восемьдесят первая сессия

СПИСОК ДОКУМЕНТОВ,

**утвержденных Восемьдесят первой сессией,
не включенных в данное издание, изданных отдельно или находящихся
в архиве Секретариата**

"Низкий судоходный и регуляционный уровень и высокий судоходный уровень на важнейших водомерных постах Дуная за период 1981-2010 гг." (док. ДК/СЕС 81/12).